

# HOLIDAY WORLD & REGION WORLD

33. ROČNÍK MEZINÁRODNÍHO VELETRHU CESTOVNÍHO RUCHU A REGIONÁLNÍ TURISTIKY  
33<sup>rd</sup> INTERNATIONAL TOURISM AND REGIONAL TOURISM TRADE FAIR

## Speciální vydání

14. března 2025

WWW.TTG.CZ

THE BUSINESS OF SELLING TRAVEL



## ODBORNÝ DOPROVODNÝ PROGRAM VELETRHU HOLIDAY WORLD & REGION WORLD

<b>MBM TOURISM PRAGUE 2025</b> 13.-14. 3. 2025 10:00-17:00 Vstupní hala II, Konferenční sál č. 1 <b>Pořadatel: Centrum pro regionální rozvoj České republiky</b>	<b>PREZENTACE A WORKSHOP MONTENEGRO</b> 14. 3. 2025 10:00-12:00 Vstupní hala III, Konferenční sál 1 <b>Pořadatel: National Tourism Organisation of Montenegro</b>
<b>TISKOVÁ KONFERENCE VELETRHU HOLIDAY WORLD &amp; REGION WORLD a FÓRA CESTOVNÍHO RUCHU</b> 14. 3. 2025 9:00-9:45 Vstupní hala I, Konferenční sál č. 7 <b>Pořadatel: CZT</b>	<b>FÓRUM CESTOVNÍHO RUCHU, vč. VYHLÁŠENÍ VELKÉ CENY CESTOVNÍHO RUCHU</b> 14. 3. 2025 10:40-13:00 Vstupní hala I, Konferenční sál č. 7 <b>Pořadatel: Česká centrála cestovního ruchu - CzechTourism</b>
<b>SLAVNOSTNÍ ZAHÁJENÍ VELETRHU HOLIDAY WORLD &amp; REGION WORLD</b> 14. 3. 2025 10:00-10:30 Vstupní hala I, Konferenční sál č. 7 <b>Pořadatel: ABF, a. s.</b>	<b>LEGISLATIVA A eTURISTA - PŘÍLEŽITOSTI A VÝZVY PRO CESTOVNÍ RUCH (PANELOVÁ KONFERENCE)</b> 14. 3. 2025 14:00-15:30 Vstupní hala III, Kongresový sál <b>Pořadatel: Česká unie cestovního ruchu, z. s.</b>

**Partnerskou zemí HOLIDAY WORLD & REGION WORLD 2025 je Slovinsko.**

**Partnerským regionem HOLIDAY WORLD & REGION WORLD 2025 je Brno a Jižní Morava.**

**Partnerem HOLIDAY WORLD & REGION WORLD 2025 je Slovensko.**

**Martin František Přivětivý,**  
generální ředitel ABF, a. s.,  
zve k návštěvě veletrhu

**HOLIDAY WORLD  
& REGION WORLD**



Letos vstupuje veletrh HOLIDAY WORLD & REGION WORLD do Kristových let. Jeho 33. ročník, který se koná ve dnech 14. až 16. března, bude silný, úspěšný, pestrý a jsem přesvědčen, že také mimořádně atraktivní pro naše návštěvníky i vystavovatele. Bude to ročník plný významných prezentací, setkání i přehlídek toho nejlepšího nejen v Česku, ale rovněž v rámci celého světa.

HOLIDAY WORLD & REGION WORLD 2025 se již nyní může pyšnit významnými partnerstvími. Mám velkou radost, že mohu zmínit Partnerskou zemi Slovinsko, Partnerský region Brno a Jižní Moravu a Partnera veletrhu Slovensko. Veletrh bude přehlídkou expozic například z destinací jako Peru, Indonésie, Thajsko, Egypt, Tunis, Sasko a další. V halách PVA EXPO PRAHA se představí také většina českých regionů se svými největšími zajímavostmi a lákadly pro turisty. Nejširší portfolio tipů na dovolenou pro všechny typy cestovatelů i možnosti setkat se s dobrodruhy a osobnostmi cestovatelského odvětví nabídneme návštěvníkům ve dvou halách výstaviště.

Veletrh letos také přinese i bohatý doprovodný program. Odborná veřejnost, které primárně patří první den veletrhu 14. března, se může těšit na 13. ročník konference a vzdělávací platformy Fórum cestovního ruchu, kterou pořádá agentura CzechTourism, na panelovou konferenci na téma Legislativa a eTurista s účastí vládních představitelů, také na 6. ročník MBM Tourism Prague s možností osobních obchodních jednání profesionálů nebo prezentaci a workshop Montenegro. Budou vyhlášeny výsledky soutěže Velká cena cestovního ruchu 2024/2025 nebo ankety Kraj mého srdce. Myslíme také na naše studenty, kteří jsou nedílnou součástí cestovního ruchu, proto v letošním roce opět proběhne na veletrhu HOLIDAY WORLD & REGION WORLD studentská soutěž zaměřená na marketing a prezentaci měst či regionů nazvaná Zpropaguj své město.

Těším se na 33. ročník této akce a věřím, že bude opět patřit mezi nejvýznamnější události oboru cestovního ruchu v letošním roce.

## Uvnitř čísla najdete:

STRANA  
**02**

**Rozhovor s  
Michalem Kúrou,  
Slovenija center  
Praha**

STRANA  
**04**

**Švýcarská  
strategie Travel  
Better**

STRANA  
**06**

**Téma:  
Dlouhověkost**

**HOT  
TIPS**

**HOT TIPY TTG  
na  
stranách 8 a 9**

STRANA  
**10**

**Anketa na  
téma umělá  
inteligence**

STRANA  
**13**

**O minulosti  
i budoucnosti  
AČKA**

STRANA  
**14**

**Další přírůstky  
do rodiny a&o**

STRANA  
**15**

**Destinace Jižní  
Tyrolsko**



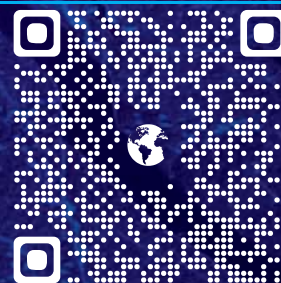
NEJORIGINALNĚJŠÍ EXPEDICE VAŠEHO ŽIVOTA : PAŘÍŽ - LONGYEARBYEN - SEVERNÍ PÓL

**SEVERNÍ PÓL**  
NEJLUXUSNĚJŠÍM LEDOBORCEM SVĚTA

WWW.EXOTIKA.CZ

26. 7. - 11. 8. 2026

☎ 777 651 376



Po delší odmlce se v roli partnerské země veletrhu Holiday World letos vrací Slovinsko. Vyzpovídali jsme proto pana **Michala Kůru**, ředitele Slovenija center Praha a zástupce Slovenian Tourist Board pro Českou a Slovenskou republiku.

## Slovinsko je moje srdeční záležitost

**TTG Slovinsko je pro letošní ročník veletrhu Holiday World partnerskou zemí. Co stálo za rozhodnutím přijmout tento závazek?**

Každoročně je na veletrhu Holiday World velký zájem o stánek a nabídku Slovinska a v letošním roce se naše centrála Slovenian Tourist Board rozhodla tento zájem podpořit ještě víc. Turisté z ČR vytvářejí každým rokem stále lepší a lepší statistiky v příjezdech a přenocování a tyto výsledky nás řadí mezi velmi důležité trhy. Velice nás těší tento zájem z řad individuálních turistů i z řad cestovních kanceláří, se kterými je naše spolupráce každým rokem lepší a bohatší.

**TTG Čím se bude Slovinsko v Praze prezentovat?**

Slovinsko je nesmírně pestrá země a tuto pestrost se budeme snažit na veletrhu návštěvníkům představit. Důraz klademe na prezentaci slovinské kultury, kulturních památek a turistických lákadel na seznamu UNESCO. Město Nova Gorica je Evropským hlavním městem kultury pro rok 2025, což je určitě také dobrá příležitost tuto část Slovinska navštívit.

Tradičně ale nabídneme návštěvníkům prezentaci outdoorových destinací s bohatou nabídkou turistiky, cyklistiky, lyžování a dalších outdoorových sportů a očekáváme i velký zájem ze strany milovníků kempování, protože Slovinsko je pro tento způsob trávení dovolených skvělou zemí. Nemůže chybět ani bohatá nabídka slovinských termálních lázní, wellness a aquaparků. Zaměříme se na cykloturistiku a těšíme se i na návštěvníky souběžného veletrhu FOR BIKES.

No a samozřejmě nemůžeme zapomenout na prezentaci výborné slovinské gastronomie.



**TTG Slovinsko je vnímáno jako celoroční destinace. Co podle vašich zkušeností nejvíc láká návštěvníky z České republiky?**

Statisticky je největší zájem ze strany českých turistů o horské destinace Julských nebo Kamnicko-Savinských Alp. Nejvíce našich turistů vyhledává bohatou nabídku turistiky, cykloturistiky, raftingu a dalších outdoorových sportů. Každoročně ale zaznamenáváme víc a víc zájmu o slovinské lázeňství, poznávání historických měst, pobyty u slovinského mořského pobřeží a v zimních měsících o lyžování ve Slovinských Alpách. Jsme nesmírně rádi, že stále víc cestovních kanceláří a agentur zařazuje různé zaměřené cesty do Slovinska do své nabídky.

K cestování samozřejmě patří i skvělá gastronomie, víno a pivo, i v tomto směru má Slovinsko co nabídnout.

**TTG Slovinsko je známé svým přístupem k udržitelné turistice. Z čeho bychom si u nás měli vzít příklad?**

Ano, to je velké téma v posledních letech a Slovinsko patří mezi země, které se takovému přístupu věnují nejvíce. Důraz na udržitelný a zodpovědný cestovní

ruch se promítá do každého segmentu cestovního ruchu. Důležitý je také důraz na ochranu přírody a přírodního dědictví při tvorbě nových turistických produktů a například i při výstavbě ubytovacích kapacit. Slovinsko patří mezi nejzelenější země světa, téměř 60 procent jeho plochy je pokryto lesy a třetina území je chráněná prostřednictvím různých národních parků a rezervací. Slovinci si jsou vědomi tohoto bohatství a snaží se s ním nakládat zodpovědně.

**TTG Která místa ve Slovinsku byste doporučil těm, kteří tam míří poprvé, a která již zkušeným cestovatelům?**

První cesty do Slovinska míří zpravidla do klasických a turisty velmi navštěvovaných destinací, jako jsou Julské Alpy s jezery Bled a Bohinj, údolí řeky Soči, Kranjska Gora a další. Samozřejmě hodně láká slovinské mořské pobřeží, slovinské jeskyně a v posledních letech i slovinské lázně. Velmi populární je už zmíněné kempování a objevování Slovinska prostřednictvím obytných aut, karavanů atd.

Pro další cesty do Slovinska bych pak doporučoval druhou alpskou oblast ve Slovinsku – Kam-

nicko-Savinské Alpy, kde najdeme úžasné destinace Velika planina, Logarska dolina, Jezersko se známou Českou kočou. Určitě stojí za zmínku celá severní část na hranicích s Rakouskem a dole víc na jihu určitě Kras, Vipavska dolina nebo třeba úplně neobjevené destinace Bela krajina, Kočevje a mohl bych jmenovat mnoho dalších.

**TTG Máte vy nějaké oblíbené místo, kam se ve Slovinsku rád vracíte?**

Osobně jsem mnoho let pracovníčně působil ve slovinském Bovci a v údolí Soči. To je moje srdeční záležitost. Nicméně dnes už vím, že takových krásných míst je ve Slovinsku mnoho. Mám rád hory a velmi rád se vracím třeba do Kranjske Gory nebo do už zmíněných Kamnicko-Savinských Alp. Slovinské jeskyně jsou unikátní, Poštojna je královnou jeskyní, ale třeba jeskyně Škocjan bude vždy mým oblíbeným místem.

A jelikož mám dvě malé děti, milovníky kempování, často teď navštěvujeme slovinské kempy a slovinské aquaparky.

**TTG Děkuji za rozhovor a pozvánku do Slovinska.**

➤ Lenka Neužilová

## KRÁTCE

➤ **MMR ČR poskytne 250 milionů Kč na rozvoj infrastruktury cestovního ruchu v krajích** – Rozvoj turistických, cyklistických i lyžařských tras, informačních systémů nebo systémů pro řízení návštěvnosti, zlepšení dostupnosti destinací nebo odstraňování bariér pro osoby se zdravotním postižením, ale i podpora turistické infrastruktury po živelních pohromách. Na to se zaměřuje výzva MMR ČR, která podpoří cestovní ruch v regionech částkou 250 milionů korun z národních zdrojů. Příjem žádostí potrvá do konce března.

➤ **Vietnam od března do prosince zavádí 45denní bezvízový vstup pro Čechy** – Vietnam mezi letošním březnem a prosincem zavede 45denní bezvízový pobyt pro turisty z ČR, Polska a Švýcarska, kteří přijedou s cestovní kanceláří. Cílem Hanoje je podpořit cestovní ruch a ekonomiku, informovala s odkazem na vietnamské ministerstvo zahraničí agentura VNA. Bezvízový vstup se ale nevztahuje na individuální turisty a cestovatele.

➤ **Druhá vlna voucherů pro Jeseníky bude vyhlášena v dubnu** – MMR ČR vyhlásí v dubnu druhé kolo dotací na zvýhodněné pobyty v Jeseníkách, které byly loni v září postiženy ničivými katastrofami. Na vouchery půjde v Olomouckém i Moravskoslezském kraji deset milionů korun, shodl se na tom resort s oběma kraji, řekl ministr Petr Kulháněk. První vlna podpory byla vyhlášena na začátku letošního roku, poukazy byly okamžitě rozebrány.

➤ **Pražské letiště od července obnoví letecké spojení se Záhřebem** – Pražské Letiště Václava Havla od 2. července obnoví spojení s chorvatskou metropolí Záhřebem. Linku bude provozovat chorvatský dopravce Croatia Airlines třikrát týdně, vždy v pondělí, ve středu a v pátek.

➤ **Four Seasons Hotel Prague jako jediný hotel v ČR získal prestižní ocenění pěti hvězd v průvodci Forbes Travel Guide 2025** – Four Seasons Hotel Prague obhájil nejvyšší hodnocení v globálním průvodci Forbes Travel Guide 2025 jako jediný hotel v ČR. Již po šesté za sebou získal hotel v jednom z nejprestižnějších žebříčků v oblasti luxusního hotelnictví významné pěti hvězdičkové hodnocení.

➤ **Asiana Airlines spojí od dubna 2025 Prahu se Soulem** – Svůj provoz tato nová pravidelná linka mezi Prahou a Soulem zahájí 1. dubna 2025. Asiana Airlines ji bude operovat třikrát týdně – vždy v úterý, ve čtvrtek a v neděli. Na tyto lety nasadí letadlo Airbus A350, které pojme 311 cestujících. Jeho konfigurace nabídne 28 míst v byznysové třídě a 283 míst v třídě ekonomické.

➤ **Skupina PPF Renáty Kellnerové koupila největší hotel v ČR Hilton Prague** – Skupina koupila společnost Quinn Hotels Praha, která vlastní největší hotel v ČR Hilton Prague. O dokončení transakce informovala zprostředkovatelská společnost CBRE, podle níž šlo o největší prodej samostatné hotelové nemovitosti ve střední a východní Evropě.

➤ **Karlovarské letiště letos nabídne dva charterové lety na letní dovolenou** – Z mezinárodního letiště v Karlových Varech budou létat cestovní kanceláře Čedok a Fischer/Exim do turecké Antalye a bulharského Burgasu. Z pravidelných komerčních letů je potvrzen spoj do izraelského Tel Avivu.

**Allianz Travel**

Užijte si dovolenou bez starostí.

více na allianz.cz



# RYCHLEJŠÍ TISK A CHYTRÉ FUNKCE

## i-SENSYS MF287dw

Zvyšte produktivitu své kanceláře s Canon i-SENSYS MF287dw – kompaktní a výkonnou multifunkční tiskárnou, která kombinuje tisk, kopírování, skenování a fax v jednom zařízení. Díky automatickému oboustrannému tisku, rychlosti až 28 stran za minutu a bezdrátovému připojení budete mít vždy po ruce spolehlivého pomocníka pro efektivní práci.

**Canon**

Strategie Travel Better propojuje udržitelnost, digitální inovace a inteligentní řízení turistických toků, aby cestovní ruch přinášel dlouhodobé výhody pro všechny.

# Cestujte lépe, cestujte do Švýcarska

➤ Cestovní ruch tvoří 10 % globální ekonomiky a zůstává klíčovým odvětvím, které se neustále rozvíjí. Švýcarsko si však uvědomuje, že růst musí jít ruku v ruce s odpovědným využíváním přírodních zdrojů a vyvážením zájmů turistů a místních komunit. Strategie Travel Better, která se přeměnila na filozofii centrály cestovního ruchu Switzerland Tourism, se zaměřuje na propojení udržitelnosti, digitálních inovací a inteligentního řízení turistických toků, aby cestovní ruch přinášel dlouhodobé výhody pro všechny.

## ➤ Udržitelnost jako základ turismu: Swisustainable 2030

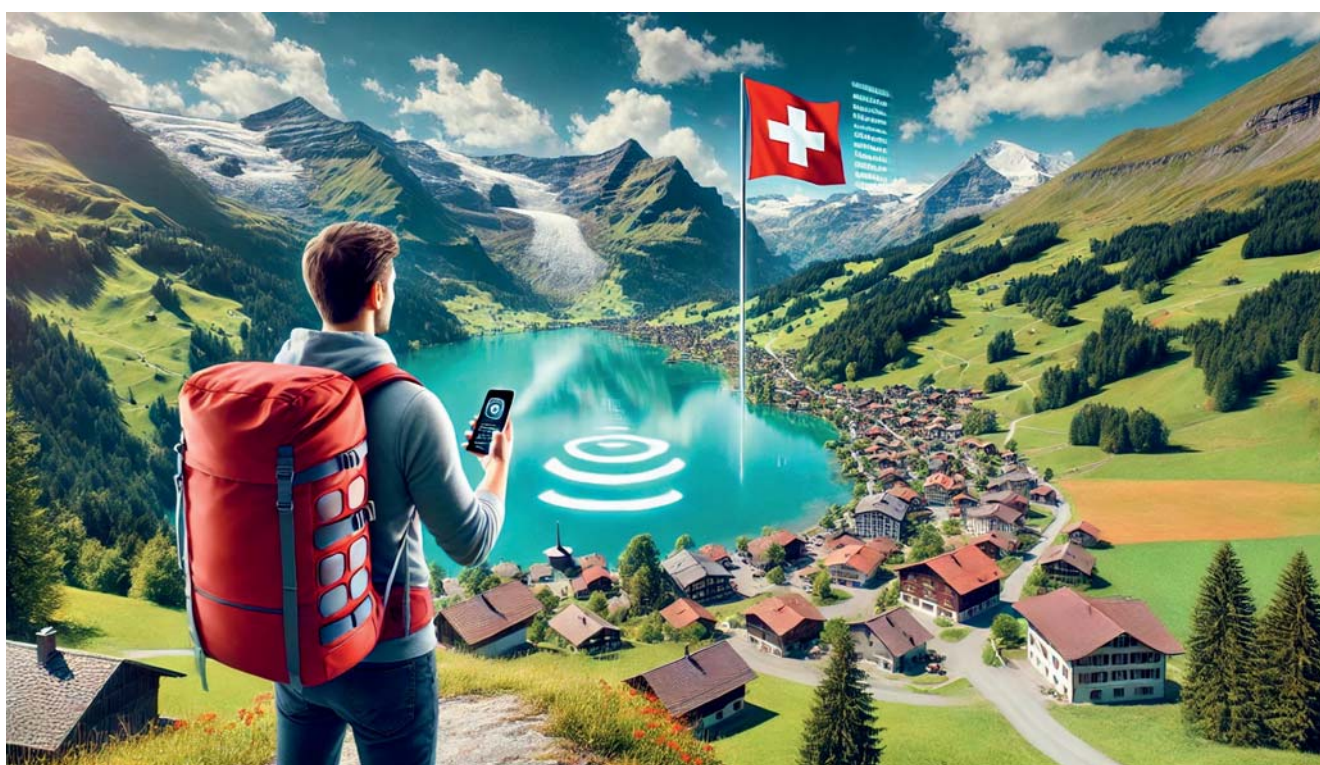
Základem filozofie Travel Better je udržitelnost, která se stala klíčovým faktorem v cestovním ruchu na celém světě. Program Swisustainable 2030 stanovuje nové zásady v oblasti odpovědného turismu a pomáhá poskytovatelům služeb udržitelné postupy

turistická zátěž a posiluje místní ekonomika.

## ➤ Digitální transformace a umělá inteligence jako nový standard

Švýcarsko se v oblasti cestovního ruchu stále více spoléhá na digitalizaci. Program Switzerland 3.0 přináší inovativní přístup k plánování cest a personalizované komunikaci s návštěvníky. Klíčovým prvkem této strategie je využití umělé inteligence, která pomáhá vytvářet personalizované itineráře a poskytuje v reálném čase doporučení podle aktuálních podmínek, jako jsou jízdni řady, počasí nebo dostupnost služeb.

Jedním z nových projektů je hAldi, pokročilý chatbot, který zpracovává obrovské množství dat a poskytuje analýzy trendů v turismu. Tento digitální asistent dokáže nejen odpovídat na dotazy turistů, ale také interpretovat aktuální statistiky z průzkumu Tourism Monitor Switzerland (TMS)



kvalitu služeb. Švýcarsko je pro ně atraktivní nejen jako zimní destinace, ale především jako místo pro letní a podzimní pobyty, což potvrzuje trend prodloužení turistické sezony.

Data ukazují, že čeští turisté nejčastěji vyhledávají destinace spojené se sportovními aktivitami, přičemž mezi nejoblíbenější regiony patří Graubünden, Wallis, Ber-

ner Oberland a Centrální Švýcarsko. Na českém trhu také roste zájem o udržitelné cestování, což podporuje rostoucí poptávku po ekologických ubytovacích zařízeních a službách ve Švýcarsku.

Pro Švýcarsko představuje český trh příležitost k dalšímu rozvoji, a strategie Switzerland Tourism se proto zaměřuje na propagaci méně známých míst, zdůraznění udržitelných zážitků a využití digitálních platform k cílené komunikaci s cestovateli. Čeští turisté často čerpají inspiraci z digitálního obsahu a sociálních sítí, což otevírá nové možnosti pro zapojení influencerů a tvorbu atraktivního vizuálního obsahu.

## ➤ Budoucnost švýcarského turismu: Rovnováha mezi růstem a odpovědností

Díky propojení strategického řízení turistických

toků, udržitelnosti a digitálních inovací se Švýcarsko stává jedním z lídrů v oblasti moderního turismu. Cílem filozofie Travel Better je nejen optimalizovat návštěvnické zážitky, ale také zajistit harmonii mezi turisty a místními komunitami.

V následujících letech se bude Švýcarsko soustředit na zvyšování průměrné délky pobytu, geografickou diverzifikaci návštěvníků a využití AI k poskytování personalizovaných cestovatelství služeb. Tyto kroky přispějí nejen k udržení vysoké kvality turistického ruchu, ale i k jeho dlouhodobé udržitelnosti. Travel Better tak není jen filozofií, ale novým přístupem k odpovědnějšímu a inovativnějšímu cestování, jakož i inspirací pro globální odvětví cestovního ruchu.

➤ **Jan Ursiny**, ředitel Switzerland Tourism pro český trh



zavádět do praxe. Firmy a destinace zapojené do tohoto programu se mohou zařadit do jedné ze tří úrovní, které odrážejí jejich angažovanost v oblasti udržitelnosti. Tím se cestovatelé snadno orientují a mohou si vybírat služby odpovídající jejich preferencím.

Švýcarsko se zaměřuje také na rovnoměrné rozložení turistického ruchu v průběhu celého roku. Díky tomu dochází ke snížení tlaku na exponovaná místa a zároveň k podpoře méně známých destinací. Cílené kampaně povzbuzují turisty, aby si prodloužili délku svého pobytu a objevili méně frekventované oblasti, čímž se přirozeně reguluje

a poskytovat užitečné informace pro partnery a poskytovatele služeb.

Dalším významným krokem je implementace imerzivního obsahu, který umožňuje turistům objevovat Švýcarsko ještě před příjezdem. Virtuální prohlídky, 3D mapy a interaktivní plánování pomáhají vytvářet bohatší cestovní zážitky a usnadňují rozhodování při plánování dovolené.

## ➤ Český trh: Růstové příležitosti a preference turistů

Podle nejnovějších dat z TMS 2023 mají čeští turisté rostoucí zájem o cestování do Švýcarska, přičemž nejvíce oceňují přírodu a krajinu, širokou nabídku outdoorových aktivit a vysokou





# 7 DNÍ PEUGEOT

10.–16. 3. 2025



## NEZMEŠKEJTE JEDINEČNOU NABÍDKU

**7** LET\*  
ZNAČKOVÉ  
ZÁRUKY

PEUGEOT DOPORUČUJE **TotalEnergies**

Spotřeba a emise CO<sub>2</sub> v kombinovaném provozu pro model 208: 4,5–5,5 l/100 km, 101–124 g/km, 2008: 4,9–6,1 l/100 km, 110–137 g/km a 308: 5,6–6,6 l/100 km, 128–150 g/km. Foto je pouze ilustrativní. Nabídka 7 dní Peugeot je platná do 16. 3. 2025 a vztahuje se pouze na nákup nového osobního vozu. \*Sedmiletá značková záruka se skládá z běžné dvouleté záruky a následně ze servisní smlouvy FLEX CARE na úrovni Extended Care Premium 7 let/60 000 km.

# Falkensteiner Spa Resort Mariánské Lázně: Tajemství dlouhověkosti na dosah ruky

➤ Forever Young... Chtěl bych být věčně mladý. Písníčka Boba Dylana nazpívána v roce 1988 Britem Rodem Stewartem válcovala hitparády dávno předtím, než se začalo na celém světě skloňovat slovíčko longevity. A než unikátní přístroj uVida Dynostics představili v 5\* hotelu Falkensteiner v Mariánských Lázních.

Lidský život se prodlužuje, statistiky mluví jasně. Ale abyste se od určitého věku budili do rozzářeného rána jako zamlada a cítili se tak duchem i tělem, to bohužel samozřejmě není. Už

proto, že člověk nebyl vývojově stvořen k tomu, aby proseděl většinu dne před počítačem a místo zapojení celého těla a zatížení kardiovaskulárního systému cvičoval jen obsah své mozkovny. Někdo na to přijde dříve, jiný později. Jednoho k podobnému pochopení přivede nečekaná nemoc či úraz, druhého hlasy terapeutů podložené přesnými informacemi. Nejmodernější technika už totiž dokáže porozumět lidskému tělu, rozebrat ho pomyslně na prvočinitele a říci, co je třeba udělat pro dlouhý a spokojený život v každém

věku a jak si pak užívat i stáří. A nemusí se to bezpodmínečně odehrávat ve sterilním prostředí zdravotnických zařízení.

➤ **Když „lázně“ doplní věda** Falkensteiner Spa Resort Mariánské Lázně přináší do České republiky jedinečný koncept pro všechny, kteří touží po dlouhověkosti, vitalitě a zdravém životním stylu. Tento prémiový wellness hotel, známý svou prvotřídní péčí o hosty, představuje inovativní program uVida Dynostics®, který kombinuje moderní diagnostické metody s individuálně nastavenými výživovými a tréninkovými plány. Díky unikátní technologii přímo na místě odhalíte, jak efektivně spalujete energii, jaký máte metabolismus, poměr tuků a svalů a co vaše tělo nejvíc potřebuje, aby fungovalo na maximum. Žádné univerzální rady, ale šitě na míru přímo vám! Nejde o věštění z ruky či z kávové sedliny, ale o vědecky podložené metody spojující nejnovější poznatky v oblasti výživy, pohybu i regenerace.

Vše se navíc odehrává v inspirativním prostředí hotelu, jehož srdce tvoří krásná secesní budova. Vždy se v něm kladly ty nejvyšší nároky na uzdravení těla, jakož i mysli. Přispívá k tomu moderní wellness o rozloze 2400 m<sup>2</sup>, špičková gastronomie stavící na zdravých potravinách s vysokou výživovou hodnotou a individuální péče od certifikovaných odborníků. Klidová metabolická analýza prozradí, jak tělo hospodáří s energií a jak lze snížit úroveň stresu. Naopak zátěžový test dokáže určit optimální tréninkové zóny a pomůže dosáhnout lepší kondice. A pro



ty, kteří chtějí komplexní řešení, se nabízí uVida Premium balíček. Komplexní diagnostika včetně personalizovaného plánu jídelního a tréninkového na změnu životního stylu šitého na míru.

## ➤ Pro každého něco

Ať už jste sportovní nadšenec, milovník wellness či ten, kdo touží žít dlouho a být v pohodě, Falkensteiner Spa Resort Mariánské Lázně vám ukáže cestu. Nejvýhodnější je zvolit si balíček připravený na míru, jako je například Longevity Diagnostic Plus. Aby bylo vše možné stihnout a odpovědně následně nastavit, platí od 4 nocí pobytu. Kromě odborné konzultace a velké šíře analytických služeb obsahuje i plnou penzi, 9 procedur holistické terapie s využitím lokálních přírodních zdrojů, například koupele v pramenité vodě Alexandra či celotělový zábal s přírodní rašelinou a koloidním stříbrem.

O den kratší může být balíček Longevity Diagnosis, kde se lze díky spirometrii dozvědět obsah plic a dechová analýza pomáhá zlepšit například zvládání stresu. A pak je zde nabídka Winter Escape, do které samozřejmě patří neomezené užívání komplexu Aquapura Spa včetně popíjení minerálního pramene Alexandra. Pitný režim se snoubí s polo či plnou penzí a při rezervaci do 31. března lze počítat s bonusem až -25 % z originální ceny.

Spojit pobyt v hotelu Falkensteiner Spa Resort Mariánské Lázně s nejmodernější zdravotní diagnostikou je nejpřirozenějším způsobem ochrany zdraví, ale komplexní analýzu si lze objednat i bez pobytu v hotelu.

Pro víc informací a rezervaci pobytu kontaktujte recepci na čísle +420 3549 293960 nebo e-mailem na [sparezeption.marienbad@falkensteiner.com](mailto:sparezeption.marienbad@falkensteiner.com).



## Co spojuje takzvané modré zóny? Dlouhověkost



Asi každý se už někdy setkal s pojmem modrá zóna. Ne, nemysleme tím parkovací zóny ve městech, ale oblasti vyznačující se dlouhověkostí místních obyvatel. Tento pojem zavedl americký vědecký Dan Buettner svým článkem v National Geographic Magazine právě před dvaceti lety.

Jako modré zóny označil území ležící ve vyspělých a politicky stabilních zemích s kvalitní zdravotní péčí, v jejichž rámci však patří k chudým a odlehkým regionům, kde se zachoval tradiční způsob života. Uvedl také, že ke společným vlastnostem zde žijících komunit patří převaha rostlinné stravy, častá fyzická aktivita,

nekuřáctví, vysoká religiozita a funkční rodinné i společenské vazby. Všechny tyto aspekty označil za důvody, proč se tu lidé často dožívají sta a více let. A kde tyto oblasti naleznete? Asi nejznámější je japonská Okinawa, dále jsou to kostarický poloostrov Nicoya, americká Loma Linda v Kalifornii a dvě evropské enklávy – řecký ostrov Ikaria a italská Sardinie.

Tento středomořský ostrov láká ročně miliony návštěvníků, kteří chtějí tajemství stoletých Sardů poodhalit. Uvádí se, že místní oblast Barbagia, jež se nachází na východě Sardinie, se pyšní největší koncentrací stoletých lidí na světě. O zdejších dlouhověkých obyvatelích

vznikl dokonce film Il club dei centenari (Klub stoletých) režiséra Pietra Mereua, který je zároveň zakladatelem festivalu Longevity Fest pořádaného v Porto Cervo na severu Sardinie. Film byl rovněž inspirací pro zájezd cestovní kanceláře Sardegna Travel nazvaný Dlouhověká Sardinie s Kamilou, který nabízí autentické zážitky – návštěvu místní malebné vesnice a setkání s jejími obyvateli, kteří odhalí tajemství svého životního stylu vedoucího k dlouhému a spokojenému životu, a to včetně ochutnávky tradiční sardské kuchyně.

Jen návštěvou oblastí s vysokou koncentrací nejstarších lidí se stovky asi nedožijete, ale pochopíte, že pro spokojený život do sta let musíte přece jen něco udělat. Pochopili to i mnozí podnikatelé, kteří do svých služeb stále častěji zahrnují wellness a spa aktivity, relaxační procedury, ájurvédské programy a další produkty zaměřené na zlepšení fyzické i psychické kondice vedoucí ke kvalitnímu a dlouhému životu.

➤ In

## Resort Capo Boi



Kousek ráje na zemi najdete v chráněné mořské oblasti Capo Carbonara na Sardinii. Privátní bílou pláž s průzračně modrou vodou, svěží středomořskou zelení a autentickou přírodou s vůní myrty a makie zdobí maurská architektura Falkensteiner Resortu Capo Boi. Takový mix barev a chutí jinde nenajdete.

Čarokrásná příroda, kterou italská vláda vyhlásila v roce 1998 chráněnou zónou Capo Carbonara Marine, vábí zamilované páry, skupinky přátel i celé rodiny. Unikátní mořská bylina posidonie se tu stará o to, aby voda byla stále čistá a blankytně modrá. Také proto tu jsou všechny aktivity vedeny se smyslem pro udržitelnost. Za pozornost

zde stojí ale i gastronomie, která mísí dvě významné kulinářské tradice, sardinskou a japonskou. Obě souvisejí s ostrovy, kde se místní často dožívají 100 a více let, což podtrhuje skutečnost, že dobrá a zdravá strava je nezbytná i na dovolené.

Vedle komfortních pokojů a apartmánů můžete v resortu zvolit i prémiové ubytování ve čtyřpokojové Villa Bellavista s plným servisem. V areálu nechybí ani wellness zóna – Acquapura Cocoon Spa se rozprostírá na 700 m<sup>2</sup>. Protáhnout se můžete při „vodních“ aktivitách včetně potápění a jen 10 minut od resortu leží golfové hřiště. Servis pro rodiny najdete v osvědčeném Falky Landu s nabitým programem. ➤ az



## KOMPLEXNÍ ÁJURVÉDSKÉ PROGRAMY

s týmem ájurvédských lékařů, terapeutů a kuchařů z Indie

### Nové ájurvédské programy

- Ájurvédské uvolnění
- Ájurvéda longevity
- Ájurvéda jídlo a vaření

### Stálé ájurvédské programy

- Ájurvéda pro ženy, Záda bez bolesti, Omlazení, Hubnutí, Panchakarma

Tajemství ájurvédské dlouhověkosti spočívá ve vyvážené a zdravé stravě, omlazovacích terapiích, duševní pohodě, denních zvycích a detoxikačních praktikách.



katerinaresort.cz

Střední Čechy 

## OBJEVTE KRÁSY STŘEDNÍCH ČECH

A UŽIJTE SI OPRAVDU  
ROZMANITOU  
DOVOLENOU!

Přijďte si pro inspiraci na výstaviště **PVA EXPO Praha** v Letňanech v rámci veletrhu **HOLIDAY WORLD & REGION WORLD** ve dnech **14. - 16. března**.

Střední Čechy na veletrhu představí tipy na dovolenou, možnosti aktivní turistiky nebo největší brožury a mapy z regionu.



### TO ALE NENÍ VŠE...

**Na stánku v hale 3** můžete soutěžit o hodnotné ceny nebo prozkoumat bezbariérové zážitkové trasy s aplikací Disway Trails. A nakonec ochutnáte pivo Ferdinand z Benešova nebo produkty z areálu Dobrý kraj v Bohdanči. Další lokální výrobky ze středních Čech pak objevíte v centru Prahy - v Husově ulici v prodejně Střeďočeské centrály cestovního ruchu.



Nenašli jste na stánku, co jste hledali? **Oskenujte QR kód.**



**STREDNICECHY.CZ**

HALA 4A11

## Slovensko – TOP10 destinace podle Lonely Planet pro 2025

**DOVOLENKA NA SLOVENSKU DOBRÝ NÁPAD**

[www.slovakia.travel](http://www.slovakia.travel)

Slovensko – země zážitků v srdci Evropy, zve na návštěvu: obujte pohorky a vydejte se na horské chodníky v Tatrách, na Oravě nebo ve Slovenském ráji. Nasedněte na kola a objevujte lesní zákoutí v Malých Karpatech, na Spiši nebo v Pieninách, relaxujte v horkých léčivých pramenech slovenských lázní nebo se bavte s celou rodinou i přáteli v termálních aquaparcích. Devět zelených národních parků, víc než 1600 minerálních a termálních pramenů, 6 vinařských oblastí, historické hrady, UNESCO památky a pulzující města: objevujte, užívejte, degustujte Slovensko – TOP destinaci roku 2025.



## HOLIDAY WORLD & REGION WORLD

33. ROČNÍK MEZINÁRODNÍHO VELETRHU CESTOVNÍHO RUCHU A REGIONÁLNÍ TURISTIKY  
33<sup>rd</sup> INTERNATIONAL TOURISM AND REGIONAL TOURISM TRADE FAIR



## HOLIDAY WORLD & REGION WORLD

33. ROČNÍK MEZINÁRODNÍHO VELETRHU CESTOVNÍHO RUCHU A REGIONÁLNÍ TURISTIKY  
33<sup>rd</sup> INTERNATIONAL TOURISM AND REGIONAL TOURISM TRADE FAIR

## Objevte kouzlo nezapomenutelných plaveb s Princess Cruises!



**PRINCESS**

Prozkoumejte divokou krásu **Aljašky** s majestátními ledovci a jedinečnou faunou, užijte si sluncem zalité pláže **Karibiku** s tyrkysovým mořem nebo se nechte unést historií a kulturou **Středomoří**. Čeká vás luxusní servis, skvělá gastronomie a nezapomenutelné zážitky.

V případě zájmu nás kontaktujte na e-mailu: [plavby@discovertheworld.biz](mailto:plavby@discovertheworld.biz) a vydejte se s námi na cestu snů!



## Enjoy the Event 2025 – největší setkání eventových profesionálů v regionu

Po loňském úspěchu se do Pardubického kraje vrací síťovací konference Enjoythe Event. Druhý ročník této jedinečné akce, která propojuje event manažery, marketingové a obchodní ředitele, dodavatele i zadavatele eventů, se uskuteční **19. března 2025** na **Zámeckém návrší v Litomyšli**.

Registrace a více informací na [www.enjoytheevent.cz](http://www.enjoytheevent.cz)



STÁNEK 3A19F, 3A19G (SPOLEČNĚ S ACK ČR)

## POŠLEME VÁM NOVÉ ZÁKAZNÍKY!

Už 35 let připravujeme dovolenou v Česko-Slovensku. Nabídněte nám pobyty u Vás, které profesionálně zpracujeme pro síť našich „**Autorizovaných prodejců ATIS**“, kterou tvoří téměř 1000 CK a CA.

### POŠLEME VÁM ZÁKAZNÍKY !!



Umíte se napasovat do některé z našich nabídek ?

- Dovolená:**
- s dětmi
  - bez dětí
  - pro seniory
  - bez lepků
  - s pejskem
  - s vozíkem
  - pro jednotlivce

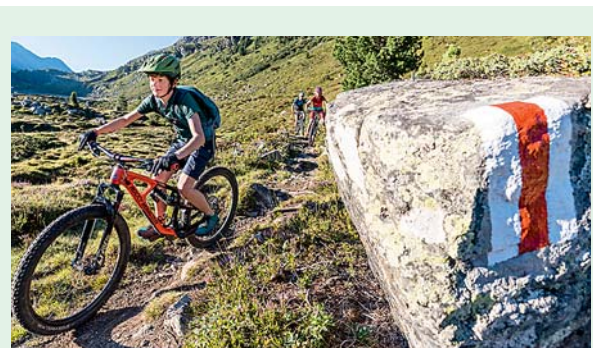
- anebo něco originálnějšího ?

Napište nám: +420 554 711 124 [produkce@atis.cz](mailto:produkce@atis.cz) [www.atis.cz](http://www.atis.cz)

HALA 3B29



**Go Global Travel** je Vaš osobní, nepostradatelný partner, B2B poskytovatel cestovních služeb a inovativních technologií, který Vám umožňuje přístup k milionům nabídek celosvětově v 70 000 destinacích. **Go Global Travel** je Vaše vstupní brána do hotelů, hotelových řetězců, apartmánů, transferů a auto půjčoven – to vše s výhodnými dynamickými cenami, podporované nadnárodní společností a lokální 24/7 podporou v českém jazyce, poskytující služby světové úrovně již 25let. Náš český tým Vás uvítá a otázky zodpoví na stánku výstavy Czech Travel Market.



## Navštivte stánek Switzerland Tourism na veletrhu For Bikes (hala 1A26)

s aktuálními turistickými materiály o Švýcarsku a inspirací k vaší dovolené.

**Zúčastnit se můžete soutěže.**

HALA 4A12



## Chorvatsko

### dovolená přesně podle Vašich představ

Nejčistší moře v Evropě, pohádkové pláže, nedotčená příroda a bohatá historie – **Chorvatsko**, jedna z nejbezpečnějších destinací na světě, má vše, co potřebujete pro dokonalou dovolenou. Ať už preferujete relaxaci u moře, sportovní aktivity nebo poznávání kultury, zde si přijdete na své. Přijďte k našemu stánku a objevte své vysněné Chorvatsko!



## Polská turistická organizace

O tom, že Češi začali masově objevovat svého severního souseda, svědčí i raketově narůstající statistiky – v roce 2024 navštívilo Polsko s noclehem 410 tisíc Čechů, což je o 145 % (!) více než v roce 2019. Tisíce kilometrů nových dálnic, hotelová infrastruktura 21. století, skvělé služby na vysoké úrovni, nepřilíhající rozdílné ceny, ale také podobný jazyk a pohádkové písčité mořské pobřeží, kde může být turista díky příjemné teplotě aktivní po celý den – to je jen zlomek turistických taháků Polska.

[www.polsko.travel](http://www.polsko.travel)





## Expedia® TAAP



### Připojte se k Expedia TAAP a získejte více výhod

Rozšiřte své možnosti a získejte více provizí díky partnerskému programu Expedia Travel Agent Affiliate Program (TAAP) – účelově vytvořené rezervační platformě pro cestovní kanceláře/agentury! Nabídněte svým klientům miliony hotelů, letů, pronájmů aut a aktivit po celém světě za skvělé ceny. Díky intuitivnímu systému získáte přístup k exkluzivním cenám, flexibilním podmínkám a atraktivním provizím. Registrace je rychlá a bezplatná – připojte se k Expedia TAAP a posuňte své podnikání na vyšší úroveň!

Zaregistrujte se ještě dnes na adrese [www.expediataap.ie](http://www.expediataap.ie).



**Největší český touroperátor na exotiku**  
**164 zemí všech kontinentů.**

**ASIE**  
**AFRIKA**  
**AMERIKA**  
**AUSTRÁLIE**  
**ANTARKTIDA**

## Zažijte luxus na moři s Cunardem



Vydejte se na nezapomenutelnou plavbu s **Cunardem**, ikonou námořního luxusu s více než 180letou tradicí. Zažijte dokonalou kombinaci elegance, prvotřídního servisu a vybraného pohodlí na palubě legendárních lodí. **Queen Victoria** vás provede kouzelným **Středomořím** – od antických památek po slunné pláže. Nebo se nechte unést exotikou **Karibiku** na **Queen Elizabeth**, kde vás čeká azurové moře a bílý písek. **Stále jsou volná místa na letošní sezónu** – rezervujte si svou plavbu a zažijte jedinečný styl cestování s **Cunardem**!

V případě zájmu nás kontaktujte na e-mailu: [plavby@discovertheworld.biz](mailto:plavby@discovertheworld.biz)

HALA 3C09



**Plzeňský kraj** je rozmanitý region. Jeho pestrá turistická nabídka vám během veletrhu Holiday World představí ve speciální interaktivní expozici se známou loutkou Hurvínka. Tento slavný rodák totiž slaví 100 let! K návštěvě láká proslulá Šumava, tajemný Český les, neobjevené Brdy, ospalá lázeňská atmosféra Konstantinových Lázní či barokní krásy severního Plzeňska.

**Ať vyrazíte na kole či pěšky, dobré tipy pro vás rozhodně máme!**

HALA 3A08



ASOCIACE ČESKÝCH CESTOVNÍCH KANCELÁŘÍ A AGENTUR

## Vítejte v AČKA

- Staňte se členem prestižního profesního sdružení
- Získejte přístup k ověřeným informacím
- Poznejte nové obchodní partnery na workshopech, fam tripech a konferencích
- Ušetřete výdaje za právní poradenství a vzorové dokumenty
- Vzdělávejte sebe a své zaměstnance

Kontaktujte nás na [sekretariat@acka.cz](mailto:sekretariat@acka.cz)



## Začněte novou kapitolu svého života a staňte se hvězdou mezi průvodci!

- ✓ Toužíte po objevování všech koutů světa?
- ✓ Nebo byste raději ukazovali krásy vašeho města, kde žijete?
- ✓ Milujete komunikaci s lidmi a sdílení zajímavých příběhů?
- ✓ Hledáte novou práci, brigádu nebo jen chcete rozšířit své obzory?

Připojte se k našemu **přípravnému kurzu ke státním zkouškám profesní kvalifikace Průvodce/kyně cestovního ruchu nebo Prahou** a staňte se skutečným odborníkem v oboru!

**Prezenčně v Praze, online kdekoli na světě**

[www.tyrkys.cz](http://www.tyrkys.cz) Tel./WhatsApp: 602 204 123

Asistenční služba? Dobrý

**Český lékař na telefonu?**  
**Lepší**

Součástí každého cestovního pojištění od ERV Evropské je automaticky služba **MediCall** – český lékař na telefonu 24/7. Může s Vámi konzultovat Váš zdravotní stav, případně vystaví e-recept na léky.

[ERVpojistovna.cz](http://ERVpojistovna.cz)

To lepší cestovní pojištění

24/7

**ERV**  
Evropská pojišťovna

Cestovní ruch se rychle proměňuje a podle nejnovějších odhadů se očekává, že poroste i podíl umělé inteligence (AI) na trhu cestovního ruchu. Projekce naznačují nárůst z 2,95 miliardy dolarů v roce 2024 na 13,38 miliardy dolarů do roku 2030. Násobný nárůst je přisuzován rostoucímu přijímání technologií řízených umělou inteligencí v cestovním ruchu, které mění jak zkušenosti zákazníků, tak provozní efektivitu. Začlenění umělé inteligence do cestovního ruchu slibuje například změny ve způsobu, jakým cestovní kanceláře komunikují s cestujícími. Technologie AI se neustále vyvíjí a otevírá nové příležitosti pro inovace a růst v cestovním ruchu. Nebo je to jinak? Co o tom soudí odborníci v cestovním ruchu v České republice, se může dozvědět z naší ankety.

## Anketa na téma: současný fenomén umělé inteligence

### ANKETNÍ OTÁZKY:

1. Může AI nahradit některé lidské pracovní pozice v cestovním ruchu, nebo spíše pomáhá zaměstnancům být efektivnějšími?
2. Může přílišná závislost na AI vést k odlidštění cestovního ruchu, například v oblasti zákaznického servisu?
3. Jaká konkrétní data z AI vám pomáhají lépe cílit kampaně a oslovit správné segmenty turistů?
4. Jak se díváte na využití generativní AI pro tvorbu obsahu, například personalizovaných průvodců nebo propagačních materiálů?
5. Vidíte v rostoucím využívání AI nějaká rizika pro autenticitu a udržitelnost cestovního ruchu?

#### Stanislav Zíma, poradce ministra pro místní rozvoj

**1.** Myslím si, že AI nahradit pracovní pozice v cestovním ruchu nedokáže. Cestovní ruch je o službách, o osobní účasti a přístupu pracovníků směrem ke klientům. AI může pomoci samotným zaměstnancům v usnadnění jejich práce.

**2.** Nemyslím si, že v oblasti cestovního ruchu a služeb obecně dojde k nahrazení osobního kontaktu zaměstnance s klientem nějakou technologií. Právě oblasti služeb predikují do budoucna další rozvoj a pracovní příležitosti pro zaměstnance odvětví, kde nové technologie některé pracovní pozice nahradí.

**3.** Například historická data o zákaznících, vytváření personifikovaných nabídek včetně cenové predikce nabídky, v spojení se sociálními sítěmi potom analyzovat názory potenciálních zákazníků na danou destinaci. Je toho hodně, co může v marketingu pomoci.

**4.** Pozitivně, zde vidím přínosy a zjednodušení práce.

**5.** Ne, tedy při rozumném využívání AI s vědomím jejích limitů.

#### Jan Polák, online marketing, CK ATIS

**1.** AI může v cestovním ruchu některé pracovní pozice nahradit, například v oblasti rezervací a zákaznického servisu. Zároveň však pomáhá zaměstnancům být efektivnějšími díky personalizaci nabídek, zlepšení plánování a analýze dat. Přináší tedy automatizaci rutinních úkolů a podporu při složitějších činnostech.

**2.** Přílišná závislost na AI může vést k odlidštění cestovního ruchu, zejména v zákaznickém servisu. AI sice dokáže zpracovávat rutinní úkoly a poskytovat rychlé odpovědi, ale postrádá lidskou empatii a schopnost navazovat osobní vztahy se zákazníky. Přehnané využívání AI by mohlo snížit pocit individuality a osobního přístupu, který je často klíčový pro spokojenost zákazníků.

**3.** Navštěvnost webu, údaje o klientech a jejich preferencích, navštěvovaných destinacích.

**4.** Jisté ulehčení tvorby obsahu, lepší cílení a forma. Nicméně vždy je zde potřeba lidský prvek, aby obsah byl autentický, lidský a měl

by odpovídat zaměření značky. **5.** Opakující se texty, chybějící unikátnost, absence lidskosti. AI nikdy nebude moci nahradit lidské vnímání, tzn. nemusí správně vyhodnotit kulturní odlišnosti, místní zvyky aj.

#### Petr Krč, obchodní a produkční ředitel, CK ATIS

Pro malé doplnění za CK ATIS sdělují, že už třetí rok po sobě generujeme obrázky na titulní stranu našeho katalogu AI. Stejně tak nám pomáhá při tvorbě ilustračních obrázků a textů k prezentaci nabídky pobytů ATIS na sociálních sítích. Do celá intenzivně používáme AI k programátorským aktivitám při správě webu a na poli online marketingu. Další nasazení samozřejmě plánujeme. V souladu s odpověďmi kolegů zdůrazňuji, že v segmentu zákaznického servisu se chceme v pracovní době vyvarovat situace, kterou známe z volání do pojišťovny nebo na telefonního operátora, kdy spásně čekáme, až nám po všech nabídkách naskočí zvonění na živého operátora.

#### Zbyněk Janyška, marketingový ředitel CK Blue Style

**1.** AI je jako skvělý parták – nebere práci, ale pomáhá ji dělat lépe. V CK Blue Style ji využíváme k rychlejší komunikaci, přípravě kampaní, zpracování dokumentů i správě webu. Lidé však zůstávají srdcem cestovního ruchu – AI jim jen kryje záda.

**2.** Cestování je o emocích a zážitcích. AI nám pomáhá s rutinními úkoly, abychom se v péči o zákazníky mohli plně soustředit na osobní přístup, empatii a lidský kontakt. Úsměv a dobrá rada jsou stále v našich rukou.

**3.** Pro cílení kampaní využíváme různé datové modely a interní segmentace, v jejichž zpracování AI bude hrát čím dál větší roli. Není to o bezduchem algoritmu, ale o chytřejším plánování, lepším porozumění zákaznickým potřebám a nabídce na míru. Stále však dbáme na to, abychom vždy rozuměli způsobu, jakým AI s daty pracuje a co doporučuje, a nestala se pomyslným black boxem, ze kterého vypadne výsledek bez kontextu a reálného smyslu.

**4.** AI nám pomáhá například s vybranými texty i vizuály, ale

ducha cestování do nich vkládáme my. Naši lidé pravidelně osobně prověřují hotely a jejich služby, pláže, místní gastronomii, výlety i tajná místa, která nevygooglíte. AI nám ulehčuje práci, ale autentičnost držíme pevně v rukou, protože osobní zkušenost je nenahraditelná.

**5.** AI je nezadržitelná vlna, která otevírá nové možnosti. Vidíme, jak se opravdu velmi rychle zlepšuje a její využitelnost a rozšířenost roste. Našimi klienty jsou stále lidé, kteří očekávají nezaměnitelné zážitky namísto prefabrikovaných doporučení a chtějí si užít svou snovou dovolenou, a my děláme vše pro to, abychom jim právě takovou mohli nabídnout. Naším klientům chceme nabízet opravdové, unikátní zážitky – a využít AI v této oblasti vidíme spíše jako příležitost než riziko.

#### Olga Slezaková, Managing director, Join UP! Czech Republic and Slovakia

**1.** AI může částečně nahradit některé rutinní a administrativní pozice, jako je zákaznická podpora přes chatboty, automatizace rezervací nebo analýza dat. Nicméně v cestovním ruchu je stále klíčový lidský kontakt a empatie, což AI plně nenahradí. Spíše pomáhá zaměstnancům být efektivnějšími tím, že jim šetří čas a poskytuje užitečné analýzy.

**2.** Ano, pokud by se AI používala příliš jednostranně a nahradila lidský kontakt, mohlo by to vést k odlidštění služeb. Například, plně automatizované hotely bez recepce mohou být pro některé turisty praktické, ale jiní mohou postrádat osobní přístup. Klíčem je vyvážené využití AI tam, kde to dává smysl, a zároveň zachování lidského faktoru tam, kde je nenahraditelný.

**3.** AI analyzuje velké množství dat, například chování uživatelů na webových stránkách, sociálních sítích nebo v rezervačních systémech. Pomáhá identifikovat preference různých skupin turistů, předpovídat sezonní trendy a personalizovat nabídky.

**4.** Generativní AI je velmi užitečná pro tvorbu obsahu, protože umožňuje rychle vytvářet personalizované cestovní průvodce, itineráře nebo marketingové materiály. Může pomoci například



vygenerovat články o destinacích, popisky atrakcí nebo přizpůsobené e-mailové kampaně. Důležité je ale ověřovat obsah, aby byl fakticky správný a autentický.

**5.** Ano, jedním z rizik je homogenizace obsahu a ztráta autenticity – pokud budou destinace propagovány stále stejným způsobem, může se vytratit jedinečnost jednotlivých míst. Dalším rizikem je masová turistika podporovaná automatizovanými cíleními kampaní, což může negativně ovlivnit udržitelnost. Klíčem je odpovědné využívání AI, které podporuje diverzitu a respektuje místní komunitu i ekologické aspekty.

#### Tomáš Prouza, prezident Svazu obchodu a cestovního ruchu ČR

**1.** Platí obě možnosti, vzájemně se nevylučují. Příkladem toho, jak dokáže AI pomáhat, je příprava itinerářů na míru, poskytování informací o destinaci nebo jednoduché shrnutí předpisů, které v dané destinaci platí. Velmi vítaná je pomoc s administrativou nebo marketingovými materiály. A vidíme, že řada podnikatelů jde ještě dál – dá se třeba plně digitalizovat recepce a ušetřit tak pracovní sílu, samozřejmě jsou různé chatboty a nástroje pro analýzu dat o zákaznících.

**2.** Nikoliv, protože všichni si dobře uvědomujeme, že zákazník platí za kvalitu služby. Jde spíše o rozšíření způsobů obsluhy, protože zejména mladší klienti preferují digitální komunikaci před tou osobní. Ale měli bychom počítat s tím, že během pár let se u základních operací stane digitální interakce standardem a zaměstnanci se budou soustředit na to, co poskytuje pro klienty skutečnou přidanou hodnotu.

**3.** Kampaně neplánujeme.

**4.** Generativní AI výrazně zrychluje a zefektivňuje práci a umožňuje šít materiály na míru každému konkrétnímu klientovi, aniž by to zásadně zvedalo náklady. Dobře připravené personalizované materiály výrazně zvyšují šanci na dokoupení doplňkových služeb, a tedy navýšení zisku z každého klienta.

**5.** Rozhodně ne. AI je nástroj a je na každém, jak dobře s ním bude pracovat. Očekávám přesný opak – díky snížení nákladů na vyhledávání a analýzu informací AI naopak přinese větší autenticitu cestování.

#### Stanislav Bartoška, Founder, CEO & Chairman of the Board, Flexi Tours

**1.** AI vnímám jako nástroj, který pomáhá zvýšit efektivitu a přesnost v mnoha oblastech – od personalizovaných nabídek po automatizaci rutinních procesů. V určitých oblastech, jako je zákaznický servis nebo analýza dat, může AI částečně nahradit lidskou práci, ale spíše ji doplňuje a umožňuje lidem soustředit se na složitější úkoly a lepší zákaznickou péči.

**2.** Ano, to riziko zde je, zejména pokud by byl kontakt se zákazníkem plně nahrazen automatizovanými systémy. Klíčem je najít rovnováhu mezi využitím AI a lidským přístupem – například AI může pomoci s rychlou odpovědí na běžné dotazy, ale složitější interakce by měly vždy zůstat v rukou lidí.

**3.** AI nám pomáhá analyzovat chování uživatelů na webu, identifikovat trendy a personalizovat nabídky. Díky strojovému učení můžeme efektivněji oslovit zákazníky s relevantním obsahem, optimalizovat reklamy a přizpůsobovat cenovou strategii v reálném čase.

**4.** Generativní AI otevírá zajímavé možnosti, například vytváření individuálně přizpůsobených itinerářů nebo obsahu podle preferencí zákazníka. Použití AI v marketingu a komunikaci nám umožňuje škálovat obsahovou tvorbu a zároveň udržet vysokou míru personalizace.

**5.** Pokud AI pomáhá přizpůsobovat nabídku skutečným zájmům cestovatelů, může autenticitu naopak podpořit. Na druhou stranu je důležité zajistit, aby generovaný obsah zůstal pravdivý a kvalitní. Udržitelnost může AI podpořit například optimalizací dopravy nebo doporučováním méně přetížených destinací.

**Další odpovědi na [www.ttg.cz](http://www.ttg.cz)**

Není to módeman, s nímž vyrazíte balit holky. Spíš chlápek odvedle, na něhož se vždycky můžete spolehnout. Vezmete kola, lyže, basu piv, děti, ženu i kámoše – po částech nebo najednou – a vyrazíte. Kdykoliv a kamkoliv. V pohodě. Nová podoba osobní verze vozu Berlingo, skoro tři desetiletí důležitějšího člena rodiny Citroën (a možná už i vaší), bude mít za sebou rok na silnicích. Appréciez, užívejte!

# Citroën Berlingo oživuje koncept ludospace pro aktivní rodinu

Zásadní charakteristiky, proč byste měli zbystřit, zní takto: Obě verze M i XL (o 35 cm díky delšímu rozvoru a prodlouženému zadnímu převisu) nabízejí dvě samostatná sklopná a snadno vyjímatelná zadní sedadla ve třetí řadě. Nový vůz pořídíte už od magické cenové bariéry těsně nad půl milionem korun.

Víte, že právě Citroën přišel s koncepcí ludospace – vozu pro volný čas, později ještě posunutý k tomu aktivně trávenému. Takže proměnu z užitkového na osobní vlastně ani nepotřebujete zkoumat. Možná spíš potěší udržení konceptu MPV. Protože zůstal robustní, prostorný, všestranný a příznivě působivý potřebám. Bez ohledu na pohon či výbavu. A takhle se osvědčil i nám. Na byznys lyžařské výpravě do Alp i v každodenním rodinném provozu ve městě.

Slavíme tu návrat spalovacího motoru po dvou letech.

S turbodieslovým Euro 6d nové generace o výkonu 130 koní (má i 100) a 8stupňovou automatickou (má i 6stupňovou manuální) převodovkou táhl po dálnici bez znatelné námahy i nadbytečných zvukových efektů do 180 km/h. Poradil si v kopci i na sněhu bez ohledu na náklad. Jasně, explozi tady nečekejte, není to sporták. To, co má, obstará, nepotřebujete testovat limity. Ani v nižších otáčkách neúpí, má velmi vyrovnaný rytmus i plynulé řazení. Stejně tak obstál při popojíždění a manévrování v kostrbatém pražském provozu. Což platí vzhledem k rozměrům i o pohyblivosti a zároveň stabilitě v zatáčkách v různých rychlostech. Včetně slušné spotřeby, plynulou delší jízdu dokázal i pod šest, na plný záprah po dálnici nešel přes osm.

Na první pohled má výraznější, expresivnější, přesněji hranatější čumák oproti dosud oblým (nebo kdysi až proslulým „kachním“ fantomasovským) ci-

troënovským tvarům. Vysokou a krátkou kapotu s dynamikou dominantní dvoulinie s logem a pak také střešních lišt. K tomu předsunuté čelní sklo a zajímavé designové prvky v podobě barevných obkresů mlhovek či ochranného obložení dolní části boků Airbump. Proč si i tady nenajít eleganci? Ostatně značka už před třemi lety změnila logo, což vás možná překvapí. Dva šipky uzavřela do oválu, jenž se vrací k původnímu od Andrého Citroëna z roku 1903.

Posuvné boční dveře usnadňují manipulaci s nakládáním materiálu a nastupováním s plným rukama. Víko zavazadelníku je vybaveno otevíratelným oknem. Což přivítá nejen něžnější žena, po zalovení v taškách, zápolící s obří „stěnou“. Anebo pokud chcete převážet i vyčuhující předmět.

Šofér, přivyklý na zvýšený posez MPV typu Šaranu, se cítí jako v sedanu. Sedí nízko, má technologie na dosah, v rukou nový volant se zploštělou dolní částí. Pohodlí prostoru vnímá nad, před i za sebou. Tady jen drobná výtka k výhledu: Proč jsou zpětná zrcátka umístěná v dolním rohu předního okénka v plných ploškách? V noci se pak v nich navíc ve všech úhlech náklonu odráží osvětlení displeje pod volantem.

Po celém voze pak najdete spoustu odkládacích ploch včetně chlazeného prostoru v palubní desce nebo objemné středové konzole. Na jejím okraji sedí pohodlně ovládaní převodovky. Dobíjecí zásuvky



včetně té zadní na 230 V navyšují standard.

Tři sedadla ve středové řadě mají stejný rozměr i možnost upevnění Isofixu na dětskou sedačku, k tomu dva sklopné stolky před sebou. Po sklizení všech pěti sedadel do podlahy (zadní můžete jen zaklopit nebo i rovnou vyjmout) vznikne rovná plocha a získáte objem až 4000 litrů. Tam uložíte nejen kola a hromadu lyží a lyžáků, ale třeba i třímetrovou garnýž.

Pokud byste si chtěli vybírat v interiéru, máme šedý a zelený s textilním čalouněním Mica, šedý Metropolitan nebo zelený Wild v balení XTR. Hodnocení však celkově platí jako u fotbalového rozhodčího. Pokud o něm vlastně ani nevíte, pak odvádí dobrou službu a násobí váš zážitek z toho hlavního, hry, resp. jízdy.

Oceníte bohatý infotainment a konektivitu ve své, řekněme v dobrém nízkonákladovější

a pracovnější, vozové kategorii. Systém Connect play zrcadlí obrazovku chytrého telefonu a kompatibilní aplikace na centrální dostatečný desetipalcový dotykový displej vozu, vytrčený uprostřed z palubky. Topení a větrání se ovládá tlačítky a páčkami pod ním, což je lepší. Vedle už standardních „hlídacích a bezpečnostních“ funkcí má třeba i hlasově ovládaný 3D navigační systém. Navolit si vše můžete tak, jak vám vyhovuje, usnadní jízdu, ale neobtěžuje přílišným sekýrováním.

K dispozici je kromě našeho Berlinga XL pak i kratší verze M (cenově o cca 90 000 Kč levnější). Dále Profi s homologací N1 taktéž v délkách M nebo XL s možností odmontování dělicí přepážky. Kombinovaný cyklus (podmilionového) è-Berlinga s monogramem je na zadních dveřích poskytnete dojezd až 320 km.

➔ Tomáš Nohejl

## Citroën Berlingo XL 1,5 BlueHDi 130

**Motor:** spalovací turbodieselový čtyřválec 1499 ccm, 130 koní/96 kW (možná verze 100/75), pohon přední kola

**Převodovka:** 8stupňový automat (možná verze 6stupňový manuál)

**Maximální rychlost:** 184 km/h

**Zrychlení:** 10,3 s

**Spotřeba:** cca 6,5 l/100 km v kombinovaném provozu

**Objem nádrže:** 50 l

**Zavazadlový prostor:** 850–4000 l

**Rozměry:** 4753 x 1921 x 1812 mm

**Barvy karoserie:** 7 (písková Sable, bílá Banquise, šedá Acier, šedá Platinum, černá Onyx, modrá Deep, měděná Cooper)

**Cena:** 760 000 Kč (verze M začíná od 550 000 Kč)

## Ten pravý partner pro Omán

Poptávka po cestování do Ománu roste. Aby taky ne: Omán je víc než soubor krajinných kulís a atrakcí – je to země, která návštěvníka chytne za srdce, opravdová „země zážitků“. DMC Bahwan Tourism pomáhá všem, kdo pořádají cesty do Ománu, tyto zážitky připravovat. A proč si vybrat právě Bahwan Tourism?

### 1 SÍLA BAHWAN PROVÁZÍ

Za více než 40 let činnosti nashromáždila firma bohatství zkušeností. Jejím motorem je špičkový profesionální tým včetně průvodců, kteří jsou mistři svého oboru. Bahwan zná dokonale trh a dokáže si na něm leccos prosadit. A k tomu se může spolehnout na materiální a finanční záze- mí významného obchodního a průmyslového holdingu Suhail Bahwan Group.

### 2 DOPRAVNÍ SUVERÉN

Vlastní vozový park Bahwan Tourism čítá téměř 1000 vozidel všeho druhu: osobní automobily, terénní automobily, mikrobusy, autobusy... Nebo snad potřebu-

jete zajistit loď nebo velblouda? Není problém.

### 3 VŠESTRANNÝ HRÁČ

Bahwan Tourism se spolehlivě postará o rezervace hotelů, golfových hřišť i konferenčních místností, o výlety a itineráře, o kvalifikované průvodce, horské vůdce či instruktory potápění, o transfery, letenky, vstupy, pronájem silničních i terénních vozidel a další záležitosti. Operuje ve všech segmentech cestovního ruchu: od incentívních zájezdů přes školení, teambuildingy, kongresy, luxusní a romantické dovolené, pobyty u moře, golfové pobyty až po adventure a sportovní aktivity, poznávací

okruhy a zajišťování programu pro cestující z výletních lodí.

### 4 NÁŠ ZÁKAZNÍK, NÁŠ PÁN

Bahwan Tourism velmi pečlivě naslouchá individuálním přáním a představám partnerů a přesně z nich sestavuje nabídku. Navíc přidává zaslíbený komentář, týkající se například sezonních změn, dostupnosti či času přesunů. Upozorní na možné problémy a navrhuje vhodná řešení a alternativy. Výsledkem tohoto dialogu je dokonalý, autentický zážitek, vyladěný na míru konkrétním klientům – účastníkům zájezdu. Chcete zařadit autentický Omán do nabídky, ať už jako poznávací



zájezd, incentívni zájezd, pobyt u moře, golfové zájezd, nebo luxusní dovolenou, případně jako nějakou kombinaci uvedeného?

Nebo Omán už nabízíte a DMC pro tuto destinaci máte? V každém případě se ozvěte, máme si co říci.

**Bahwan Tourism LLC v České republice a na Slovensku zastupuje**  
**TMR International, s. r. o.**

Kontakt:  
Petr Bílek, +420 603 570 458, petr.bilek@travel-marketing.cz

**Marcin Dymnicki**, generální ředitel TUI pro Českou republiku a Polsko, se ohlíží za loňskou premiérovou sezonou u nás a nastiňuje plány pro další působení na českém trhu.

## S prvním rokem na českém trhu jsme spokojeni

**TTG Jak hodnotíte dosažité pozici TUI na českém trhu a jaké jsou vaše blízké a vzdálené cíle?**

Jsmo spokojeni s celým prvním rokem na českém trhu. Oslovili jsme 50 000 zákazníků, otevřeli jsme první vlastní obchody a zahájili naši první značkovou kampaň. V letošním roce plánujeme zdvojnásobit počet zákazníků, rozšířit síť letů a otevřít další obchody. Do pěti let se chceme dostat mezi tři nejlepší touroperátory v České republice.

**TTG V České republice máte čtyři kamenné pobočky v Praze, Brně a Ostravě, plánujete navýšení počtu poboček, nebo se zaměříte na online prodej?**

Nyní máme téměř 10 poboček a v příštích třech letech plánujeme otevřít asi 20 dalších. Ne každý chce nakupovat online a my chceme oslovit každého zákazníka.

**TTG Která destinace z vaší nabídky je mezi českými klienty nejpřednější a jak probíhají předprodeje na letní sezonu?**

Vidíme, že Egypt je pro český trh obrovskou destinací – mnohem větší než v kterékoli jiné zemi, kde TUI působí jako touroperátor. Proto navýšujeme kapacitu pro tuto destinaci, stejně jako pro Řecko a Turecko. Na druhou

stranu Mallorca a Kypr nejsou mezi českými touroperátory tak oblíbené, proto se snažíme zákazníkům nabídnout více letů a širší portfolio hotelů za atraktivní ceny.

**TTG Na jakou cílovou skupinu zákazníků cílíte? Je na českém zákazníkovi něco specifického? Co Češi preferují, cenu, nebo kvalitu?**

TUI je cestovní kancelář, která nabízí produkty pro každého zákazníka – od luxusních po základní možnosti. Důležité je, že v každé kategorii poskytujeme hodnotu odpovídající ceně. Přinášíme na trh větší konkurenci, což je skvělá zpráva pro zákazníky.

**TTG Jaká je vaše cenová politika? Ovlivňuje ceny zájezdů fakt, že máte vlastní hotely a možnosti dopravy?**

Máme několik stovek hotelů TUI, což přímo ovlivňuje ceny. Zajišťujeme, aby naše nákladová základna byla vysoce konkurenceschopná, aby zákazníci nemuseli přepřáčet. Větší konkurence znamená lepší nabídky pro zákazníky v České republice.

**TTG V České republice nabízíte především zájezdy po Evropě, z letišť v Německu a Rakousku, ale i vzdálenějších destinací. Plánujete létat mimo Evropu také z Prahy nebo z regionálních letišť?**

Vidíme, že 90 % našich letů z České republiky odlétá z Prahy, Brna,



Ostravy a Pardubic. Nabízíme také odlety z německých a rakouských letišť, ale jsou pouze doplňkem, nikoli naším hlavním produktem.

**TTG Koho vnímáte jako své největší konkurenty na českém trhu a kde se cítíte silnější než české cestovní kanceláře?**

Být součástí největší evropské cestovní kanceláře nám dává mnoho příležitostí. Navíc je TUI také hoteliér, což znamená, že máme přístup ke skvělým produktům – často výhradně pro český trh. Tento model byl velmi úspěšný na západních trzích a v Polsku a nyní expandujeme

do východní Evropy, počínaje Českem.

**TTG Chystáte nějaké novinky na letní sezonu 2025?**

Rozšířili jsme nabídku o Menorcu, Tunisko a Izmir. A přidali jsme Pardubice jako čtvrté české letiště.

➔ red

## Opel Combo XL. Hravý rodinný přítel nebo/i fortelný pomocník do akční firmy

Tenhle „budka na kolech“ je zkrátka aktuálním až téměř standardizovaným tvarem evropského segmentu MPV, nebo už spíš malé osobní dodávky. Není to prvoplánový krasavec, jistě, ale tvary si praktickým využitím obhájí lépe než povětšinou předražením a nadutím otylci od SUV. Navíc také Opel Combo se vrací navzdory EU emisním obstrukcím se spalovacími motory.

Co tedy všechno nabízí? Variabilního pomocníka pro každou příležitost, rodinnou, akční i pracovní. Však vychází z nastaveného Kadetta s nástavbou z konce osmdesátých let, vzpomínáte? Teď už se jedná o Combo čtvrté generace, modernizované v roce 2023.

U většího XL snadno vyndáte jedno nebo dvě sedadla ze třetí řady. Druhá řada tu má tři rovnocenné lehce sklopitelné sedačky s isofixy na dětské sedačky (u M klasickou lavici v poměru 60:40). Šofér tak naloží ještě dalších až šest osob, všechny mohou sedět v přirozené pozici. Anebo se po vyčištění zadní části otevře skutečně impozantní prostor, pro kola i lyže, hromady tašek, nářadí, stavební materiál, zboží do obchodu či menáž do hospody,

při sklopení sedadla spolujezdce převezete třeba až 3,5 metru dlouhou garnýž...

Ve srovnání s velice podobnými variantami od Peugeotu (Rifter), Citroënu (Berlingo) či dalších (Toyota ProAce, Fiat Doblo) rozhodují jen skutečné detaily a spíše i víra/sympatie. Tady u Opelu tedy snad v německou důkladnost, zkrátka „ordnung“. Za zmínku však stojí světlomety nejvyšší kvality v této třídě – IntelliLux LED Pixel se 7 segmenty už ve standardu. Zvenčí Combo od ostatních odlišuje nová charakteristická přední část Opel Vizor a mírně oblejší tvary, jež dodávají jemnější šmrnc. Ale nechtějte po matce Stellantis, aby řekla, které dítě má (nej)raději.

Pozice řidiče je pohodlná, lehce zvýšená, ale už dávno ne

tolik jako u zmiňovaných MPV předchozí generace. Volant má zploštělou dolní část, za příplatek si pořídíte i vyhřívání. Což sedadla mají vždy. Displej má deset palců a stoupá uprostřed z palubní desky. Nabízí jednoduše, přehledně a intuitivně uspořádaná data potřebná pro jistě a sebevědomé vedení vozu a jeho možností.

Převodovka se ovládá lehce kolébkovým přepínačem pod první středovou odkládací políčkou na úrovni dolní části volantu – tedy s minimální vzdáleností pro ruku, která se ho na okamžik pustí. Při vypnutí zapalování ovladač automaticky skočí do parkovacího módu včetně ruční brzdy...

Oceníte spoustu, přesně 28, odkládacích políček, příhrádek i schráněk a také dobíjecí zásuvky i v zadní části vozu. Do předních dveří dáte i velkou petku... Celkový designový vjem z interiéru převážně obloženého plasty se dá sice hodnotit jako úsporný nebo racionálně dostačující, záleží na úhlu pohledu na (toto) auto. Artefaktický metrosexuál, nebo užitekový pomocník? A svěřili byste prvnímu zablácený bicykl, když už za tmy spěcháte domů a samoobslužná hadice zkrátka není na dohled?



Jízdně musíte přijmout i prvky „dodávkového“ charakteru s větším točením volantu a jemnější reakcí, měkčím pohupováním i opatrnějším nájezdem do zatáček. Ale táhne zdatně včetně předjíždění na dálnici, řadí velmi plynule, nehlučí a brzy uvěříte jeho spolehlivosti i v náklonech, hlavně když máte naloženo. Spotřeba dieselu v kombinovaném provozu autostrády i města přešla víc přes šest litrů, s ekonomickou jízdou někde mezi 60–90 km/h spadla i k pěti.

Bezpečnostní výbava obsahuje automatické nouzové brzdění s detekcí chodců a pestrou sadu asistenčních systémů pro jízdu v pruzích, předjíždění i hlídání slepého úhlu a identifikaci dopravních značek a rychlostních

omezení. Tzv. Flank guard upozorní zásluhou 12 senzorů na překážky, které nemusíte v zatáčce zahlédnout. Obstál i velmi přehledný a moderní navigační systém. Telefon si dobijete také bezdrátově v první středové políčce. A kompletní OpelConnect zajistí využití Spotify z mobilu i s Androidem. Ne v Rakousku a Německu se opravdu nedá naladit slušná hudba.

Cenově se dostanete u nového vozu velikosti M od 569 990 Kč s výbavou Edition Plus a dojdete až k 749 990 Kč u Elegance Plus XL s osmistupňovým automatem. Pochopitelně doladit můžete výbavu podle přání a finanční ochoty. Portfolium rozšiřuje Combo Combi a Combo Van.

➔ Tomáš Nohejl

### Opel Combo XL 1,5 CTDI

**Motor:** 1499 ccm, přeplňovaný naftový čtyřválec, výkon 130 koní/96 kW

**Zrychlení:** 11,4 z 0 na 100 km/h

**Maximální rychlost:** 184 km/h

**Převodovka:** 8stupňová automatická

**Rozeř:** 4760 (M má 4400) x 1818 x 2107 mm

**Spotřeba:** kombinovaná 5,6 l/100 km

**Objem nádrže:** 50 l

**Objem zavazadlového prostoru:** 850-3500 l

**Cena testovaného modelu:** 749 990 Kč

Jak uvádějí stanovy, hlavním účelem a posláním Asociace českých cestovních kancelářích a agentur (AČCKA) je zajištění vzdělávání a vytváření kulturního prostředí v oblasti cestovního ruchu a poskytování informačního servisu členům a odborné i laické veřejnosti. Co to obnáší v praxi a jak se úkoly od vzniku asociace v roce 1991 rozmnožují a proměňují, vysvětlují pro TTG **Kateřina Chaloupková**, výkonná ředitelka, **Lenka Fidranská**, development manager, a **Kateřina Nemravová**, office/account manager AČCKA.

## O minulosti a současnosti AČCKA

**TTG Jaké změny v činnosti AČCKA považujete za poslední roky za nejvýznamnější?**

**KCH:** Po kritickém období zasaženém pandemií nemoci covid-19 došlo k obnově cestovního ruchu a k návratu českých turistů do cestovních kancelářích a agentur. Význam začlenění podnikatelů v profesním sdružení během těchto dramatických změn a po nich jen vzrostl, a to i díky aktivnímu lobbingu a pomoci ze strany asociace. AČCKA se po pandemii velmi rychle zapojila do nových projektů, intenzivně přispěla k pozitivnímu mediálnímu obrazu trhu a pomohla tak členům s návratem k úspěšným předpandemickým číslům. Tím si AČCKA udržela stabilní členskou základnu a v posledních měsících i významně navýšila počty CK a CA, které mají zájem se zapojit do našeho profesního sdružení. To považuji za velký úspěch.

Přispěly k tomu i naše úspěchy v legislativní úpravě činnosti CK a CA. Jedná se především o program Záruka CK, zabránění zákonné limitaci záloh ve výši 25 % v revizi směrnice o souborných cestovních službách a úplné osvobození zájezdů do třetích zemí od DPH novelou zákona o DPH účinnou od 1. 1. 2025.

Nemohu opomenout ani sílící podporu asociace směrem k rozvoji obchodních vztahů našich členů, prostřednictvím zahraničních konferencí, networkingových akcí, workshopů a studijních cest. Jejich počet se od loňského roku významně navýšil díky zapojení mé kolegyně Lenky Fidranské, odbornice s dlouholetými zkušenostmi v propagaci destinací.

**LF:** Osobně změny v asociaci vnímám především v nárůstu množství bonusů a aktivit, převážně edukativních, které pro členskou základnu vytváříme. Sledujeme trendy v turismu, reflektujeme nová letecká spojení, přizpůsobujeme organizování

eventů poptávce po konkrétních destinacích a službách. Pracujeme na komunikační platformě pro spojení českého trhu cestovního ruchu s blízkými i vzdálenými destinacemi. Partneři z řad národních centrál, asociací, leteckých společností, ambasad a soukromého sektoru napříč kontinenty vnímají AČCKA jako strategického a klíčového partnera pro spolupráci a propagaci.

**TTG Jak AČCKA reaguje na nové společenské a technologické výzvy? Například udržitelnost, umělou inteligenci apod.?**

**KCH:** Rychle se měnící podmínky na trhu, potřeba kvalitních pracovníků v oboru, a především technologický vývoj zcela ovlivňují činnost cestovních kancelářích a agentur. Nutnost přizpůsobování se těmto změnám si uvědomujeme, proto jsme se již v roce 2023 začali zajímat o evropské projekty podporující vzdělávání podnikatelů a jejich zaměstnanců. Realizujeme dva projekty na vzdělávání, spolufinancované Evropskou unií, a to v letech 2024, 2025 a 2026. Projekty jsou zaměřeny na zvyšování kvalifikace jak v oblasti „soft skills“ a právních, ekonomických a účetních znalostí, tak i v informačních technologiích a digitalizaci. Zájem o kurzy je značný, což dokládá fakt, že se smluvně zapojilo už 26 subjektů a s dalšími 20 zájemci připravujeme plán vzdělávání.

Zároveň si naši členové mohou některé IT novinky vyzkoušet díky spolupráci s přidruženými technologickými firmami a například během našich fam tripů již účastníci používají mobilní aplikace s itinerářem a potřebnými dokumenty, v souladu s konceptem udržitelnosti.

**KN:** Jsem ráda, že je zmiňována udržitelnost. Je to velmi důležité téma, které i českým trhem, a nejen cestovního ruchu, čím dál více rezonuje z důvodu pří-

mých dopadů na podnikatele. Naše členství v evropské asociaci ECTAA mi umožnilo být součástí Sustainability Committee, komise pro udržitelnost, která monitoruje a připomínkuje evropskou legislativu v této oblasti s dopadem na cestovní kanceláře a agentury, ať už jde o Směrnici o reportování a odpovědnosti podniků (CSRD), Směrnici o náležitě péči podniků v oblasti udržitelnosti (CSDDD) či jiné. Díky partnerství ECTAA a Travelife, k čemuž se AČCKA připojila podepsáním Memoranda o porozumění, měly evropské CK a CA také možnost zapojit se do projektu SUSTOUR. Sustainability Committee pořádá pravidelné online schůzky nejméně jednou za čtvrt roku k přehledu aktuálních informací o vývoji evropské legislativy a k výměně zkušeností s kolegy z evropských asociací. Na české půdě spolupracujeme s agenturou CzechTourism a v současné době pracujeme na zahájení spolupráce s Asociací společenské odpovědnosti. Naším cílem je informovat členy o současném dění i připravovaných novinkách, a to buďto prostřednictvím zpráv, nebo prezentací v rámci konferencí pořádaných AČCKA.

**TTG Asociace se vždy zaměřovala na legislativní otázky. Co se AČCKA podařilo prosadit a jaký je její postoj k zákonu o cestovním ruchu?**

**KCH:** Mezi nejvýznamnější legislativní úspěchy posledních let bych rozhodně zařadila pokračování programu Záruka CK (2021, 2022 a 2023), tedy poskytování státních záruk na spoluúčast CK požadovanou pojišťovnami. Výše spoluúčasti byla razantně navýšena pojišťovnami v období pandemie a její zvýšení, byť v menší míře, nadále trvá. Zpracovala jsem proto argumentaci a číselné podklady pro pokračování programu i v roce 2024, k čemuž však vlivem výměny ministra pro místní rozvoj v loňském



➤ Zleva: Kateřina Nemravová, Lenka Fidranská a Kateřina Chaloupková

roce nakonec nedošlo. Cestovní kancelářím jsme nicméně pomohli zvládnout náročné roky restartu a některým tímto přispěli k pokračování v jejich podnikatelské činnosti.

Díky osobnímu zapojení Romana Škrabánka, prezidenta AČCKA, a Aleše Vítka, člena prezidia, se letos od 1. 1. 2025 podařilo úplné osvobození leteckých zájezdů do třetích zemí od poměrného DPH, kterému podléhaly cestovní kanceláře i agentury od roku 2022. Po třech letech jsme tak nadělili našim členům pod stromeček tuto legislativní novinku, která přináší zejména snížení administrativní zátěže do běžné každodenní činnosti CK a CA.

Prostřednictvím zastřešujících organizací v cestovním ruchu (SOČR ČR a ČUCR) jsme se podíleli na odborné diskusi při přípravě nového zákona o struktuře, organizaci a financování cestovního ruchu v ČR. AČCKA jednoznačně podporuje vznik tohoto zákona a začlenění podnikatelů do propagace cestovního ruchu na bázi dobrovolného spolufinancování konkrétních projektů, které skutečně přinesou podnikatelům benefity. Důležité z našeho pohledu také je zákonem určit, jak se na financování oboru bude

podílet stát, a to na pravidelném a dlouhodobém základu, zejména v případě rozpočtu agentury CzechTourism. Zároveň se při spolufinancování rozvoje cestovního ruchu nabízí otázka zapojení globálních online zprostředkovatelů cestovních služeb.

V neposlední řadě jsme i díky členství v evropské asociaci ECTAA při probíhající revizi evropské směrnice o zájezdech zamezili další bezdůvodné zátěži cestovních kancelářích. Původní návrh revize směrnice (Package Travel Directive) od Evropské komise zaváděl omezení přijatých záloh na max. 25 % z celkové ceny zájezdu a nesmyslně rozšiřoval případy vyšší moci, kdy má zákazník právo odstoupit od zájezdu bez povinnosti úhrady storno poplatku. Podařilo se nám v kompromisním znění Rady EU, ve spolupráci s kolegy z ostatních asociací členských států EU a s Odborem cestovního ruchu MMR, vymazat limitaci záloh a zároveň „místo bydliště nebo odjezdu cestujícího“ z případů vyšší moci pro bezplatné zrušení zájezdu ze strany zákazníka. Další práce během diskusí ve výborech Evropského parlamentu nás však ještě čeká.

➤ **Lenka Neužilová**

Celý rozhovor najdete na [www.ttg.cz](http://www.ttg.cz)



# Antverpy, Brusel, Florencie, Heidelberg DALŠÍ PŘÍRŮSTKY DO RODINY a&o



➤ a&o Antwerpen Centraal

Společnost a&o Hostels, největší evropský řetězec cenově dostupných hostelů, letos slaví 25. narozeniny a zároveň pokračuje v ambiciózním rozšiřování své sítě po celé Evropě. V uplynulých měsících postupně zahájila provoz hned několika nových poboček – například v Antverpách, Bruselu, Brightonu a italské Florencii – a příští rok přibude další v Heidelbergu. Tato růstová strategie potvrzuje silnou pozici značky v oblasti dostupného a moderního ubytování, které kombinuje prvky hostelu i hotelu. Navíc pro nové pobočky promyšleně využívá existujících objektů, které renovuje a modernizuje. Tento postup má hned několik výhod: přispívá k udržitelné budoucnosti cestovního ruchu, pomáhá kultivaci a obnově měst a také s sebou nese nižší náklady na pořízení nemovitostí.

„Navzdory náročným podmínkám, zejména během covidového období, jsme se rozhodli pokračovat v rozvoji. V letech, kdy mnoho hotelů zavíralo, jsme my stihli otevřít hned dvě nové

pobočky a potvrdili tak naši stabilitu a odhodlání,“ říká Oliver Winter, zakladatel a generální ředitel a&o Hostels. Tato vize se opírá o tři pilíře: 1. dlouhodobé investice do přestaveb již existujících budov, 2. klíčové strategické lokality v blízkosti center měst a 3. silný důraz na udržitelnost. „Společně s partnery máme pro nadcházející roky k dispozici přes 500 milionů eur na modernizaci našich hostelů a otevírání nových,“ dodává Winter. Mezi další významná města, kde chce a&o poskytovat cenově dostupné ubytování, patří Londýn, Manchester, Paříž, Madrid či Lisabon.

## ➤ Antverpy: Vstup a&o na belgický trh

Od loňského listopadu funguje v Antverpách první belgická pobočka a&o s názvem a&o Antwerpen Centraal. Nachází se v těsné blízkosti ikonického secesního hlavního nádraží a celkem nabízí 133 pokojů (516 lůžek). Okolí je ceněné pro bohaté historické památky i široké možnosti pro kulturní turistiku. a&o investovalo do renovace čtyři miliony eur.

## ➤ Brusel: Druhá zastávka v Belgii během pár týdnů

Krátce po Antverpách oznámila společnost otevření a&o Brussels Centrum – jde o převzatý „The President Brussels Hotel“, takže opět využití již stojící budovy. Budova se nachází v centru belgické metropole, poblíž severního vlakového nádraží, a do budoucna se počítá s rozšířením až na 377 pokojů. Provoz byl zahájen v lednu 2025, přičemž plánované investice do modernizace se pohybují kolem sedmi milionů eur. „Otevření dvou poboček v jedné zemi během několika týdnů je velmi ojedinělý krok, který ale potvrzuje naše růstové cíle v Belgii,“ komentuje Oliver Winter.

## ➤ Brighton: Britská dvojka, nyní pod novým názvem

Také v Brightonu se a&o podařilo získat unikátní památkově chráněnou budovu z roku 1819, v níž údajně pobýval i Charles Dickens. Hostel a&o Brighton Seafrost nabízí 50 pokojů (celkem 186 lůžek) a pyšní se restaurací i stylovým lobby ve viktoriánském duchu. Poloha v historickém centru s výhledem na slavné molo dává hostům možnost zažít autentickou atmosféru jednoho z nejvyhlášenějších britských přímořských letovisek. „Budova dýchá historií, ale zároveň nám dovoluje aplikovat moderní hotelové prvky, které od nás hosté očekávají,“ vysvětluje Winter.

## ➤ Florencie: Druhé působiště v Itálii

Po Benátkách má a&o od února 2025 nově i druhý hostel v Itálii, a&o Firenze Campo di Marte. Nachází se v bývalé administrativní budově poblíž vlakového nádraží Campo di Marte, pouhých 30 minut pěšky od slavné

katedrály Santa Maria del Fiore. Celkem 119 pokojů (466 lůžek) je koncipováno jako moderní, cenově dostupné ubytování, které láká turisty přijíždějící za renesančními památkami i účastníky sportovních akcí ve florentské aréně. Přestavba starých kancelářských prostor představuje z ekologického hlediska šetrnější řešení, než by byla výstavba nové budovy. „Chceme, aby Florencie

prostory i digitálním samoobslužným check-inem.

## ➤ Důraz na rekonstrukce a udržitelnost

Nedílnou součástí strategie a&o je pořízení a přebudování již existujících objektů, díky čemuž se řetězec vyhýbá ekologicky zatěžující výstavbě nových nemovitostí. Tímto způsobem kombinuje firemní ekonomiku s ohleduplností k životnímu



➤ a&o Brighton Seafrost

zůstala cenově dostupná všem cestovatelům, a proto děláme maximum pro to, aby ubytování odpovídalo současným trendům i potřebám rodin, studentů či seniorů,“ doplňuje Winter.

## ➤ Heidelberg: první hosté dorazí v roce 2026

Nově ohlášeným přírůstkem je a&o Heidelberg, který se do provozu dostane koncem roku 2026. Pětipodlažní projekt se 118 pokojů (cca 320 lůžek) vyrostě 650 metrů od hlavního nádraží v nejstarším německém univerzitním městě. Heidelberg proslul jako centrum německého romantismu a prestižní univerzitou, přičemž poptávka po dostupném ubytování tu stále roste. Architektonický návrh počítá s moderními společnými

prostedí: typickým příkladem je rekonstrukce staršího hotelu v Bruselu či kancelářských budov ve Florencii. „Nejraději máme už stojící nemovitosti, protože je to zdravé a dynamické řešení růstu,“ uvádí Oliver Winter.

## ➤ Cestovat může každý

Strategií a&o je nabízet tzv. hybridní koncept – tedy variantu sdílených vícelůžkových pokojů pro nenáročného cestovatele a zároveň soukromé, hotelově laděné pokoje s vlastní koupelnou. Tento model umožňuje přilákat široké spektrum hostů od studentů přes rodiny až po firemní klientelu. Navíc je a&o ideální volbou pro organizátory skupinových zájezdů, ať už se jedná o školní zájezdy, poznávací výlety, nebo firemní akce.

## Nejznámější rakouská hotelová značka Falkensteiner míří do Saalbach-Hinterglemmu



Renomovaná turistická skupina Falkensteiner Michaeler Tourism Group (FMTG) převezme provoz bývalého hotelu Alpine Palace. Tento historický hotel bude v roce 2025 uzavřen a po rozsáhlé rekonstrukci znovu otevřen právě na zimní sezonu 2026/2027 jako 5 Falkensteiner Hotel Saalbach-Hinterglemm\*. Od roku 2026, právě na začátek zimní sezony, bude nový 5 Falkensteiner Hotel

Saalbach-Hinterglemm\*, který se nachází přímo u lanovky Reiterkogelbahn, vítat hosty se sloganem „Welcome Home!“.

Otevření nového hotelu je dalším milníkem v expanzi strategii FMTG. „Velmi si vážíme důvěry, kterou nám projeví RVS a regionální partneři. Otevření našeho prvního hotelu v Salcbursku je splněním dlouholetého snu,“ uvedl Otmar Michaeler,

generální ředitel FMTG. Předseda dozorčí rady Erich Falkensteiner dodal: „Jsme nadšeni, že budeme součástí turistické budoucnosti Saalbach-Hinterglemm – domova Světového poháru ve sjezdovém lyžování a jedné z nejatraktivnějších lyžařských destinací v Alpách.“

Rekonstrukce začne na jaře 2025 a od zimní sezony 2026/2027 bude 5 Falkensteiner Hotel Saalbach-Hinterglemm\* nabízet celoroční pobyty pro rodiny, sportovní nadšence i milovníky relaxace. Inovativní edutainment koncept a exkluzivní zábavní programy pro děti osloví rodiny s vysokými nároky na dovolenou. Hotel si zachová přátelskou pohostinnost charakteristickou pro filozofii Falkensteiner Welcome Home!, ale zároveň přinese nové prvky odpovídající moderním trendům v cestovním ruchu.

Díky tomu se Falkensteiner Hotel Saalbach-Hinterglemm stane jedním z vlajkových projektů FMTG.

➤ Více na [www.fmtg.at](http://www.fmtg.at)

## ➤ KRÁTCE ➤

### ➤ Za přespání v Edinburhu si turisté od příštího roku

příplatí – Radní v Edinburhu schválili zavedení pobytové daně. Od poloviny příštího roku si tak hosté ubytovacích zařízení příplatí pět procent z ceny noclehu, maximálně však v pěti po sobě jdoucích dnech. Vybrané prostředky chce hlavní město Skotska využít mimo jiné k vylepšení infrastruktury.

### ➤ V Ósace zakázali kvůli Světové výstavě kouření na veřejnosti

– Japonská Ósaka se připravuje na zahájení Světové výstavy Expo 2025 zkrášlováním veřejných prostor. Zákaz kouření neplatí pouze pro klasické cigarety, ale také pro ty elektronické a za porušení nařízení hrozí pokuta tisíc jenů. Výstava Expo 2025 se bude konat od dubna do října 2025.

### ➤ Za jízdu na elektrokoloběžce po chodníku hrozí v Barceloně pokuta 500 eur

– Od února platí v Barceloně za jízdu na elektrokoloběžce po chodníku pokuta 500 eur. Stejný postih riskují i ti, kteří na elektrokoloběžce pojedou bez helmy. Vedení města tak chce omezit používání elektrokoloběžek a zlepšit bezpečnost dopravy.

### ➤ Maďaři mají nejdelší visutý most pro pěší

– Výbor Guinnessovy knihy rekordů udělil Maďarsku titul za nejdelší visutý most pro pěší na světě. Ten díky svým 723 m vyfoukl dosavadní prvenství českému Sky Bridge na Dolní Moravě, který je kratší o pouhé dva metry. Unikátní atrakci najdou turisté u města Sátoraljaújhely na hranicích se Slovenskem.

### ➤ Dream of the Desert

– V příštím roce se má v Saúdské Arábii rozjet první pětihvězdičkový vlak na Blízkém východě. Vlak vyzdobený ve stylu art deco a nazvaný Dream of the Desert (Pouštní sen) bude mít 14 vozů, v nichž bude 34 soukromých apartmá. Vlak propojí na trase dlouhé 1300 km hlavní město Rijád s Qurayyatem nedaleko jordánských hranic.

## JIŽNÍ TYROLSKO

# Střelba! Trefa! A teď pro medaili. Na návštěvě biatlonové Mekky

Za rok se tu bude závodit o olympijské medaile, teď ale střelnice v Südtirol Biathlon Areně v Antholzu/Anterselvě patří nám. Přijměte pozvánku na prohlídku místa, kde je lyžování s puškou doma. Takto ji napsal Jakub Hlaváč pro přílohu Víkend MF Dnes.



➤ Cvak! Trefa! Černé pole terče mizí za bílou klapkou. Zbývají čtyři. Cvak! Trefa. Cvak. Znovu. A ještě dvakrát. Čistá položka. Zhluboka vydechnu, s úsměvem se podívám na instruktora.

## ➤ Biatlonový Woodstock

Na sněhovém koberec leží koberec, na kterém obvykle leží elitní světoví biatlonisté a biatlonistky. Až na dvě výjimky tomu tak je každou třetí lednovou neděli od roku 1978. Položím zbraň, zvednu se, rozhlédnu se po střelnici, pak po tribunách. Teď je klid. Slunce a ticho.

„Pro olympijské hry hledičtě zvětšíme na dvojnásobek, vystavíme ještě jednou tak vysoko. Bude tu kotel dvaceti tisíc lidí,“

živě popisuje Günther Leitgeb, který bude celou akci svým energickým hlasem provázet od mikrofonu. „Ve světě biatlonu je Antholz bráný jako Woodstock,“ zubí se. „Je to festival! Všichni fandí všem, všichni se radují, tančí a užívají si. Vždyť tady se náš sport narodil,“ říká s nehranou jihotyrolskou hrdoostí.

Vyzkoušet si ho tu může každý, na jediném místě na světě. I já. S malorážkou vážící předpisových tři a půl kila mi to jde náramně.

„Závodníci sem přibíhají s tepovou frekvencí přes 180 tepů za minutu, před střelbou ji dokážou o nějakých deset úderů snížit a celá položka těm nejlepším trvá pod 20 sekund,“ poučuje mě Leitgeb. Za dvacet vteřin

zamířím a vystřelím možná jednou.

Svět zná tohle místo pod jménem Anterselva. Přisoudil mu ho fašistický vůdce Benito Mussolini, který škrtal německé názvy a přepisoval je italskými. Ať už Antholz, nebo Anterselva, jsme v chrámu sportu, který si v posledních dekadách zamilovalo díky svým hrdinům i Česko.

„Právě tady vznikla myšlenka světového poháru. Navzdory tomu, že první desetiletí vlastně zajímal jenom pár nadšenců,“ otevírá historii Leitgeb. „Všechno začalo v šedesátých letech na našem zmrzlém jezeře. Pochopitelně jsme tu neměli střelnici, ale ledová, rovná plocha byla ideální náhradou. Dneska se střílí s malorážkami, ale tehdy to byla velká ráže 26 a nestřílelo se na 50 metrů jako nyní. Vestoje to bylo 100 metrů, vleže 150, 200 a 250 metrů. Na to potřebujete hodně prostoru.“

## ➤ Přípravy na hry

Tak tedy biatlon. Přiznejte, kdy jste o něm poprvé slyšeli? A sledovali jeho závody vážně, nejen jako honičku myslivců na běžkách neboli „puš koběžců“? „Protože výraznou popularitu získal až na konci devadesátých let. Bohužel se jí nedožil muž, který si vždycky věřil. Od začátku sedmdesátých let zdejší rodák Paul Zingerle pracoval na tom, aby byl biatlon světovým sportem. Trvalo to téměř tři dekády,“ připomíná Leitgeb.

Z původně armádního měření sil se stal fenomén, který je každoročně největším zimním sportovním podnikem celé Itálie. Údolí, které má dva tisíce obyvatel, hostí až padesát tisíc sportovních nadšenců. Jednu obrovskou party. Za rok se tu poprvé budou konat olympijské hry.

Ne všichni jsou v údolí z monstrózního podniku nadšení. Místní obyvatelé se bojí, že jejich život bude na měsíce vytržen z kořenů, nelíbí se jim ani oficiální název Milano-Cortina. To nejsou regiony, se kterými by Jižní Tyrolsko zcela souznělo. „Nebude to v našich rukách jako světový pohár nebo mistrovství světa. Areál připravíme, odevzdáme. Zároveň se na to díváme i z pohledu investic, které jsou do infrastruktury velké. Do sportoviště a například i do silnic,“ dodá smířlivě energický průvodce a komentátor.

## ➤ Rodiště hvězd

Dobře, dost minulosti. Co když mi patří budoucnost? Pět z pěti ran našlo svůj cíl, teď se snažím osvěžit si bruslařskou techniku na lyžích. „Podívej, tohle jsou naše naděje!“ povídá mi Leitgeb přímo do mého snění. S nádherným skluzem do prostoru střelnice letí sourozenci slavného jména Zingerle, aby každý odstříleli svou rundu a poslechli si rady svého otce Andream. Bývalého trenéra italského národního týmu a olympijského medailisty. „A tam

je Magdalena,“ ukazuje Leitgeb na další elegantní sportovkyni. „Její sestra Dorothea Wierer je dvojnásobná vítězka světového poháru, čtyřnásobná mistryně světa...“ Zná ji, samozřejmě. Z televize. I ona se tu narodila.

A teď je tedy znovu na mně, abych se předvedl. „Uděláš si kolečko kolem stadionu, jedna položka vleže, další kolečko a stojka,“ dostávám instrukce. V nadmořské výšce 1600 metrů se mi dýchá ztěžka i při chůzi, ale první okruh zvládám se ctí. Po druhém se postavím na onen koberec vzdálený padesát metrů od terče, instruktor mi podá mou zbraň a já najednou nemohu v mířidlech najít ani své terče. Klepou se mi nohy, ruce, do očí kape pot a pálí.

Mačkám spoušť, cvak! Mimo. Přebíjím, mačkám spoušť, cvak! Mimo! Nervová soustava se mi hrouť, olympijská představa mizí zase projedou nenávratně v dáli a mímám i další tři rány.

„A teď pro medaili!“ smějí se mi přihlížející. Na medaili to nebude, ale na jezero se podívat dojdeme. Je nádherné. Zalyžovat si k němu může z biatlonového areálu každý příchozí. Sledování olympiády pak bude zase o něco autentičtější. A kdyby vám to náhodou nestačilo, za dvacet minut jste na dolní stanici Olang, jednom ze čtyř nástupních míst skiareálu Kronplatz, nejen pro české lyžaře na sjezdovkách nejoblíbenějšího...

## Vítejte na Dietrichhofu. Ve futuristické jeskyni, kde léčí stres vedle krav

Svítil slunce? Můžete klidně zrána ještě v papučích našlápnout do nedotčených sněhových plání a nechat své stopy vedle laní nebo lišek. A jestli by snad v létě zrovna zapršelo? Zůstanete pod dekou o nějaký čas déle, než jste zvyklí a než by vás vnitřní imperativ vyháňel. Jak snadné...

Pak si dáte čaj a domácí chleba se sýrem a marmeládou a jen se necháte unášet sladkými bezčasím... Vypněte motory a dobíjejte baterky. Je to třeba. Nejlépe ne tolik, ale přece jen dosti daleko od veškerého klotu civilizace. Na Dietrichhofu v Jižním Tyrolsku, v nejsevernější části Itálie.

Ať už z jedné strany od Havlíčkova Brixenu, tak z druhé od Klausenu dáte nohám nebo spojce vašeho vozu zabrat. Při výstupu/výjezdu, ale hlavně sestupu/sjezdu. Ale klidně přijedte vlakem, domácí si vás vyzvednou na nádraží v Brixenu nebo Klausenu. Návštěva farmy Dietrichhof v 1185 metrech ještě nad Oberschnaudersem ale stojí po trošku nervním stoupání za to, věřte.

Začalo to potřebou rekonstrukce maštálí pro krávy. „Spočítali jsme si, že bude lepší postavit úplně nový kravín vedle,“ ukazuje s rázným temperamentem Szilvia

Rauterová, paní domu. „A pak jsme se rozhodli proměnit historickou budovu v apartmány,“ dodává. Ani rozpočet sahající k 1,5 milionu eur ji nezviklal. A to ještě před první splátkou bance vypukl covid. „Mléko máte pořád, ne?“ zněla odpověď na žádost o snížení nebo odklad plateb.

„Museli jsme si poradit. Lidé sem chodili na lyže, stavili se na kafe. Bylo jich víc, protože nikde nejezdily lanovky. A pak se to rozjelo,“ ukazuje. Magnetem je vskutku unikátní projekt čtyř jakýchsi kobek či jeskyněk se skeletem z hlíny a slámy v patře nad původním chlévem, který sloužil jako seník. „Chtěli jsme něco jiného, já jsem rebel,“ usměje se až ďábelsky žena, která sem přišla před 25 lety z maďarského Burgenlandu. Její manžel a dědic rodinné farmy Reinhard jen spokojeně přikyvuje. Pomáhají také děti i staří rodiče, kteří bydlí v rozlehlém stavení.

Každý apartmán/pokoj pro hosty má oblé tvar, který vytváří podivuhodnou náladu, kuchyňku, koupelnu a – výhled z kopců na Plose, Geisler nebo Schlern. „Použili jsme i dřevo z původní stodoly, kterou jsme rozebrali. Máme topení v podlaze, ale ne pod postelí, abychom vytvořili co nejpříjemnější prostředí. Mohou sem i vozíčkáři,“ ukazuje zajímavé detaily.

Vedle zřídili ještě společenskou místnost, kde zachovali i původní mlýnek. „Jezdí k nám převážně lidé, kteří prchají před stresem a chtějí na pár dní vypnout, přeřadit na klidnější režim. Užít si sebe, pomalejšího životaběhu, klidu přírody okolo. Doktoři, právníci, architekti.“ Snídani vám přinesou v košíku až do pokoje, nebo si můžete přijít do společenské místnosti. Na cestu si objednáte balíček. Odpoledne tu přichystají marendu s vlastními produkty, sýrem,



špekem i pálenkou. A večer se (asi spíš v létě) potkáte ještě venku u ohně a grilování.

Loni v létě dostavěli saunu, opět s výhledem do údolí. Otevřeli i stánek s občerstvením. Ale pořád se věnují hlavně dvaceti kravám a patnácti telatům, chovaným na mléko. Můžete pomoci a zkusit si tu třeba výrobu jogurtu. Ostatně tak bezvadně naplňují

ideu konceptu Roter Hahn, jehož jsou součástí. Ten zahrnuje více než 1600 jihotyrolských farem, nabízejících zajímavé ubytování, splňující vysoké standardy, ale zároveň zachovávajících prioritu farmaření a zemědělství. A tím tak rozšiřují možnosti seberealizace místních obyvatel, kteří neopouštějí rodinný byznys.

➤ **Tomáš Nohejl**

# Turn the Bulb



[www.bulb.cz](http://www.bulb.cz)

